

15<sup>es</sup> RENCONTRES D'ÉTÉ

# théâtre & lecture en Normandie

Je, tu,  
ils...  
Portraits

16 JUILLET  
21 AOÛT 2016

Trouville/Mer  
Houlgate  
Saint-Aubin/Mer  
Ouistreham  
Merville-Franceville  
Cabourg  
Dives/Mer

Villers/Mer  
Deauville  
Honfleur  
Le Havre  
Saint-Pierre-Azif  
Pont-l'Évêque  
Saint-André-d'Hébertot

Les Authieux/Calonne  
Bonneville-la-Louvet  
Mézidon-Canon  
Caen  
Cerisy-la-Salle



1. Europeana
2. On a fort mal dormi
3. Chansons sans gêne
4. 21 gouttes de musique
5. Chansons de charme pour situations difficiles



## La peinture de l'humanité, par le simple moyen du portrait. Cela d'abord et avant tout.

Vincent Van Gogh



### 15 ANS DE CRÉATIONS, D'ÉMOTIONS ET DE PASSIONS...

Pour cette édition anniversaire, en complicité avec le Festival Normandie Impressionniste, nous vous invitons à découvrir de nouvelles propositions artistiques autour des écritures du « Portrait ».

#### Le portrait dans tous ses états !

Peinture de portrait/autoportrait ; portrait littéraire, photographique, filmé ; portrait de ville ; portrait de famille, de génération, de groupe... et portrait de l'artiste. De la représentation de l'autre à celle de soi, en un joyeux va-et-vient, nous voyagerons entre questions d'identité, altérité et société. Tous les arts seront au rendez-vous, et au premier chef, la littérature. Pourquoi lit-on des livres sinon pour mieux connaître l'humain, le monde, la vie ?

Un festival théâtral *Textes en scène*, un cycle de lectures de correspondances, des rencontres avec des auteurs, des conférences en histoire de l'art, des événements culture et patrimoine... et aussi une résidence d'artistes, des rendez-vous jeune public, des selfies vidéos littéraires. Plus de quatre-vingts rendez-vous - dont une cinquantaine en entrée libre - dans une quarantaine de lieux de dix-neuf villes et villages normands.

Une centaine d'invités, dont les artistes Marie-Christine Barrault, Olivier Baumont, Marcel Bozonnet, Pascal Contet, Fanny Cottençon, Jean-Luc Debattiste, Gérard Desarthe, Natalie Dessay, Brigitte Fossey, Nathalie Joly, François Marthouret, Jean-François Perrier, Karine Saporta, René Urtreger..., l'ensemble vocal Soli-Tutti, le collectif Travaux Publics, la compagnie Coup de Poker..., et entre autres écrivains, Didier Blonde, Michel Butor, Patrick Declerck, Agnès Desarthe, Jérôme Garcin, Diane Meur, Isabelle Monnin, Yves Pagès, Sandrine Roudeix, Laurence Vielle...

Plus que jamais, nous remercions nos partenaires de leur soutien. Une immense reconnaissance à tous les artistes et auteurs qui nous accompagnent depuis le début. Et merci à vous qui attendez chaque année ce rendez-vous.

Philippe Müller & Vincent Vernillat  
Compagnie PMVY le grain de sable

À D.N.

« Un grain de sable, impalpable petit diamant soufflé par le vent, roulé par la mer... Fallait-il être modeste, inconscient, ambitieux, pour nommer ainsi une jeune compagnie... quinze ans d'existence, de présence obstinée, donnent raison à Philippe Müller et Vincent Vernillat qui ont permis à un public devenu fidèle de suivre des pistes exigeantes. Une programmation serrée, des auteurs à découvrir ou à redécouvrir autrement, sous les frondaisons estivales, autour d'une solide table normande. La poésie, l'aventure et le rêve se glissant partout, impalpables comme grain de sable.

Un festival d'été qui peut-être ne ressemble à aucun autre. Un travail rigoureux qui se fait oublier, beaucoup d'obstination, beaucoup de verve, de sensibilité... Et les fourmis gravissent la montagne, solide petit tas de sable. »

Arlette Albert-Biot

# Juillet

## MARDI 5

19h Caen  
Cinéma LUX  
**PORTRAIT  
BENJAMIN PÉRET**  
— PAGE 8

## VENDREDI 8

15h Honfleur  
Médiathèque  
Maurice Delange  
**RENCONTRE AVEC  
MICHEL BUTOR**  
— PAGE 8

## SAMEDI 9

16h Caen  
Bibliothèque  
Folie-Couvrechef  
**QUI A VOLÉ  
LA JOCONDE ?**  
— PAGE 8

## SAMEDI 16

17h Houlgate  
Salle des fêtes Mairie  
**JE, TU, ILS...  
PORTRAITS**  
— PAGE 9

18h Houlgate  
Salle des fêtes Mairie  
**LE CHANT  
DES VISAGES**  
— PAGE 9

21h Houlgate  
Salle des fêtes Mairie  
**EUGÈNE BOUDIN,  
L'ATELIER  
DE LA LUMIÈRE**  
— PAGE 9

## DIMANCHE 17

20h Houlgate  
Salle des fêtes Mairie  
**PORTRAITS  
DE LA COUR**  
— PAGE 9

## LUNDI 18

18h30 Mézidon-Canon  
Château de Canon  
16h15 Départ Houlgate  
16h30 Départ Cabourg  
**LETTRES  
SUR CÉZANNE**  
— PAGE 10

21h Houlgate  
Salle des fêtes Mairie  
**L'AUTOPORTRAIT  
COMME  
DÉFIGURATION**  
— PAGE 10

## MARDI 19

18h Houlgate  
Salle des fêtes Mairie  
**LA JAPONAISE  
DE MONET**  
— PAGE 10

21h Houlgate  
Salle des fêtes Mairie  
**MAUPASSANT ET  
MONET, PORTRAITS  
AU BORD DE L'EAU**  
— PAGE 11

## MERCREDI 20

18h Houlgate  
Jardin Les Pléiades  
**RENCONTRE AVEC  
DIDIER BLONDE**  
— PAGE 11

21h Houlgate  
Salle des fêtes Mairie  
**VISAGES**  
— PAGE 11

## JEUDI 21

15h23 Dives-Cabourg  
Train TER  
**QUI A VOLÉ  
LA JOCONDE ?**  
— PAGE 12

18h Houlgate  
Salle des fêtes Mairie  
**PAUL DURAND-RUEL  
DANS L'INTIMITÉ  
DES PEINTRES**  
— PAGE 12

## VENDREDI 22

12h Houlgate  
Centre Sportif de  
Normandie  
**LÉON RIESENER,  
LETTRES ET  
IMPRESSIONS**  
— PAGE 12

18h Dives/Mer  
Médiathèque  
Jacques Prévert  
**RENCONTRE AVEC  
PRALINE GAY-PARA**  
— PAGE 14

## SAMEDI 23

11h30 Trouville/Mer  
Hôtel de Ville  
**JE, TU, ILS...  
PORTRAITS**  
— PAGE 13

12h Trouville/Mer  
Hôtel de Ville  
**PORTRAITS DE BAL**  
— PAGE 13

18h Trouville/Mer  
Château d'Aguesseau  
**AGNÈS DESARTHE  
& RENÉ URTREGER :  
DOUBLE PORTRAIT  
EN FACE À FACE**  
— PAGE 13

## DIMANCHE 24

18h Trouville/Mer  
Château d'Aguesseau  
**21 GOUTTES  
DE MUSIQUE  
LES CRIS DE PARIS  
133<sup>e</sup> DINER  
GRABINOULOR**  
— PAGE 13

## LUNDI 25

21h Trouville/Mer  
Les Cures Marines  
**MONET  
AU QUOTIDIEN,  
LETTRES DE GIVERNY**  
— PAGE 14

## MARDI 26

10h Trouville/Mer  
Bibliothèque  
Aussi les 28 et 29  
**TU VEUX  
TON PORTRAIT ?**  
— PAGE 16

11h Dives/Mer  
Médiathèque  
Jacques Prévert  
**RENCONTRE AVEC  
PRALINE GAY-PARA**  
— PAGE 14

16h Trouville/Mer  
Chalet Lire à la mer  
**CIRQUE !**  
— PAGE 14

18h Trouville/Mer  
Musée Villa  
Montebello  
**QUAND  
LA BOURGEOISIE  
SE FAIT TIRER LE  
PORTRAIT**  
— PAGE 15

## MERCREDI 27

9h43 Trouville-  
Deauville  
Train TER  
**PONT-L'ÉVÊQUE  
AU FIL DU RAIL**  
— PAGE 15

10h30 Pont-l'Évêque  
Bibliothèque  
**SILENCE, ON  
TOURNE !... LA PAGE**  
— PAGE 6

16h Dives/Mer  
Médiathèque  
Jacques Prévert  
**SILENCE, ON  
TOURNE !... LA PAGE**  
— PAGE 6

## 18h Deauville

Le Point de Vue  
**JACQUES-ÉMILE  
BLANCHE**  
— PAGE 15

21h Trouville/Mer  
Casino Salon  
des Gouverneurs  
**À LA RECHERCHE  
DE VICTOR HUGO**  
— PAGE 16

## JEUDI 28

11h Trouville/Mer  
Bibliothèque  
**RENCONTRE AVEC  
AGNÈS DESARTHE**  
— PAGE 16

16h Trouville/Mer  
Bibliothèque  
**SILENCE, ON  
TOURNE !... LA PAGE**  
— PAGE 6

18h Villers/Mer  
Cinéma du Casino  
**LE DÉJEUNER  
DES CANOTIERS  
OU 14 PORTRAITS  
CHINOIS GRIFFES  
P.-A. RENOIR**  
— PAGE 16

18h Trouville/Mer  
Les Cures Marines  
**SACHA GUITRY ET LES  
IMPRESSIONNISTES :  
CEUX DE CHEZ NOUS**  
— PAGE 17

21h Trouville/Mer  
Hôtel de Ville  
**PORTRAITS  
TIRÉS À TROUS VENTS  
DE TROUVILLE  
ET D'AILLEURS**  
— PAGE 17

## VENDREDI 29

13h22 Dives-Cabourg  
Train TER  
**C'QUE C'EST BEAU  
LA PHOTOGRAPHIE**  
— PAGE 17

17h Dives/Mer  
Les Halles  
**RENCONTRE AVEC  
PATRICK DECLERCK**  
— PAGE 18

19h Dives/Mer  
Les Halles  
**ON A FORT  
MAL DORMI**  
— PAGE 18

## SAMEDI 30

12h Trouville/Mer  
Villa Chebec  
**LES CARNETS INÉDITS  
D'ARTHÈME PANNIER**  
— PAGE 18

17h Trouville/Mer  
Villa Honoré  
**RENCONTRE AVEC  
DIANE MEUR**  
— PAGE 19

20h30 Saint-  
Aubin/Mer  
Bibliothèque  
**RENCONTRE AVEC  
JÉRÔME GARCIN**  
— PAGE 19

## DIMANCHE 31

20h Trouville/Mer  
Maison  
Stéphane Hessel  
**CHANSONS  
SANS GÈNE**  
— PAGE 19

# Août

## LUNDI 1<sup>ER</sup>

13h22 Dives-Cabourg  
Train TER  
**QUI A VOLÉ  
LA JOCONDE ?**  
— PAGE 21

18h Trouville/Mer  
Les Cures Marines  
**QU'EST-CE  
QU'UN PORTRAIT  
IMPRESSIONNISTE ?**  
— PAGE 21

21h Trouville/Mer  
Maison  
Stéphane Hessel  
**LES CINQ SENS  
ET PLUS...**  
— PAGE 21

## MARDI 2

12h Trouville/Mer  
Villa Les Tennis  
**LETTRES  
D'EUGÈNE BOUDIN**  
— PAGE 21

18h Merville-  
Franceville  
Jardin Église  
Saint-Germain  
**EN FINIR AVEC  
EDDY BELLEGUEULE**  
— PAGE 22

## MERCREDI 3

14h Trouville/Mer  
Départ Office  
de Tourisme  
**ESCAPADE  
AU MUSÉE  
ANDRÉ MALRAUX  
AU HAVRE**  
— PAGE 22

17h Le Havre  
MuMa  
**ÉMILE ZOLA  
EN IMAGES :  
REGARDS CROISÉS**  
— PAGE 22

21h Trouville/Mer  
Maison  
Stéphane Hessel  
**GARÇON,  
L'ADDICTION !  
50 POÈTES  
EN TERRASSE**  
— PAGE 23

## JEUDI 4

13h22 Dives-Cabourg  
Train TER  
**C'QUE C'EST BEAU  
LA PHOTOGRAPHIE**  
— PAGE 23

17h Trouville/Mer  
Musée Villa  
Montebello  
**DURAS, PORTRAITS  
ET AUTOPORTRAITS**  
— PAGE 23

21h Trouville/Mer  
Maison  
Stéphane Hessel  
**TU PARLES**  
— PAGE 23

## VENDREDI 5

18h Trouville/Mer  
Hôtel de Ville  
**DICTIONNAIRE  
AMOUREUX DE  
LA BELGIQUE**  
— PAGE 24

21h Trouville/Mer  
Hôtel de Ville  
**ÉMILE VERHAEREN  
ET THÉO VAN  
RYSELBERGHE :  
PORTRAIT  
D'UNE AMITIÉ**  
— PAGE 24

## SAMEDI 6

18h Saint-Pierre-Azif  
Église Saint-Pierre  
**LE GOÛT DE  
LA NORMANDIE**  
— PAGE 24

## DIMANCHE 7

19h Merville-  
Franceville  
Port de plaisance  
**MAUPASSANT ET  
MONET, PORTRAITS  
AU BORD DE L'EAU**  
— PAGE 25

## LUNDI 8

18h Trouville/Mer  
Château d'Aguesseau  
**NOUS  
ERIK SATIE,  
HENRI MICHAUX,  
NICOLAS DE STAËL**  
— PAGE 25

## MARDI 9

19h Saint-Aubin/Mer  
Parc Pillier  
**C'EST LA FÊTE !**  
— PAGE 25

## MERCREDI 10

9h43 Trouville-  
Deauville  
Train TER  
**PONT-L'ÉVÊQUE  
AU FIL DU RAIL**  
— PAGE 26

18h Ouistreham  
Plage Riva-Bella  
**ET SI ON ALLAIT  
AU BAIN ?**  
— PAGE 26

21h Ouistreham  
Centre socioculturel  
**LA NORMANDIE,  
TERRE PROMISE DES  
IMPRESSIONNISTES**  
— PAGE 26

## JEUDI 11

17h30 Cabourg  
Hôtel de Ville  
**SUR LES PAS  
DE GUILLAUME  
LE CONQUÉRANT**  
— PAGE 26

21h Houlgate  
Salle des fêtes Mairie  
**ET EN PLUS  
ILS ÉCRIVAIENT...**  
— PAGE 27

## VENDREDI 12

18h Dives/Mer  
Les Halles  
**RÉCRÉATIONS  
POSTALES !**  
— PAGE 27

21h Houlgate  
Salle des fêtes Mairie  
**LE PARIS DE PRÉVERT**  
— PAGE 27

## SAMEDI 13

18h Houlgate  
Moulin Landry  
**APOLLINAIRE,  
LE MAL-AIMÉ**  
— PAGE 28

21h Houlgate  
Salle des fêtes Mairie  
**LA CICATRICE.  
UNE FAMILLE DANS  
LA GRANDE GUERRE**  
— PAGE 28

## DIMANCHE 14

20h Houlgate  
Salle des fêtes Mairie  
**TOUTES GRIFFES  
DEHORS.  
RÉPÉTOIRE  
DU CHAT NOIR**  
— PAGE 28

## MARDI 16

15h23 Dives-Cabourg  
Train TER  
**QUI A VOLÉ  
LA JOCONDE ?**  
— PAGE 30

18h Houlgate  
Chalet La Béthanie  
**RENCONTRE  
AVEC YVES PAGÈS**  
— PAGE 30

21h Houlgate  
Salle des fêtes Mairie  
**EUROPEANA  
UNE BRÈVE  
HISTOIRE  
DU XX<sup>e</sup> SIÈCLE**  
— PAGE 30

## MERCREDI 17

18h Houlgate  
Salle des fêtes Mairie  
**JONGKIND,  
BOUDIN ET MONET :  
PORTRAITS CROISÉS**  
— PAGE 30

21h Cerisy-la-Salle  
CCIC Château  
**COLLECTION  
DE TÊTES**  
— PAGE 31

## JEUDI 18

17h Houlgate  
Maison des Pêcheurs  
**LE PARIS  
D'HENRI CALET**  
— PAGE 31

21h Cabourg  
Hôtel de Ville  
**LES CINQ SENS  
ET PLUS...**  
— PAGE 31

## VENDREDI 19

18h Trouville/Mer  
Musée Villa  
Montebello  
**VICTOR HUGO  
ET ALEXANDRE  
DUMAS, UNE AMITIÉ  
CAPITALE**  
— PAGE 31

17h Trouville/Mer  
Bibliothèque  
**RENCONTRE AVEC  
SANDRINE ROUDEIX**  
— PAGE 32

## SAMEDI 20

11h Dives/Mer  
Médiathèque  
Jacques Prévert  
**REMISE DES PRIX  
DU CONCOURS  
D'ÉCRITURE**  
— PAGE 6

16h Pont-l'Évêque  
École de musique  
15h30 Départ  
Trouville/Mer  
**CROQUIS  
NORMANDS**  
— PAGE 32

## DIMANCHE 21

20h Trouville/Mer  
Maison  
Stéphane Hessel  
**CHANSONS DE  
CHARME POUR  
SITUATIONS  
DIFFICILES**  
— PAGE 32

## MERCREDI 24

18h Trouville/Mer  
Hôtel de Ville  
**CLAUDE MONET,  
SA VIE, SON ŒUVRE**  
— PAGE 33

## Atelier selfies vidéos, atelier d'écriture, concours d'écriture

### Silence, on tourne!... La page

#### ATELIER SELFIES VIDÉOS

MER. 27 JUILLET  
— PONT-L'ÉVÊQUE  
10H30 > 12H30 BIBLIOTHÈQUE  
— DIVES/MER  
16H > 18H MÉDIATHÈQUE  
JEU. 28 JUILLET  
— TROUVILLE/MER  
16H > 18H BIBLIOTHÈQUE

Un temps fort créatif, ouvert à tous, est proposé sous la forme d'un film de portraits de lecteurs réalisé par Valentine Cohen, qui ira à la rencontre du public, jeune et moins jeune :  
« Quel est ton livre préféré? Quel est ton endroit préféré pour lire? Quel est le mot que tu préfères? Quelle phrase te réjouit? Quelle est la première image qui te vient lorsque tu penses à ton livre préféré/ou que tu lis? » Autant de questions tirées au sort à partager et à filmer.

Gratuit. Renseignements auprès des bibliothèques.

Le film sera projeté lors d'un rendez-vous dans les bibliothèques.

 Dans le cadre de la Fête du livre pour la jeunesse Partir en livre.

### Tu veux ton portrait?

#### ATELIER D'ÉCRITURE

MAR. 26 JUILLET  
JEU. 28 JUILLET  
VEN. 29 JUILLET  
TROUVILLE/MER  
10H > 13H BIBLIOTHÈQUE

L'écriture est un défi à l'inconnu. On ne sait jamais quel texte va apparaître. Trois matinées avec Joana de Fréville pour se lancer dans l'aventure et esquisser des portraits. Les séances s'organisent sur trois temps : lecture d'extraits permettant de découvrir des auteurs en lien avec le thème, écriture individuelle, lecture à voix haute et échanges. L'atelier, limité à 12 participants réunis dans une atmosphère conviviale, est ouvert à tous, débutant ou non.

Joana de Fréville est l'auteure d'un roman *Le pas du lynx* (Les Allusifs) et directrice générale de Aleph-Écriture : [www.aleph-ecriture.fr](http://www.aleph-ecriture.fr)

Inscriptions au 06 75 01 38 55. Il est recommandé de se munir d'un carnet.

 Dans le cadre de la Fête du livre pour la jeunesse Partir en livre.

### Pour faire le portrait...

#### CONCOURS D'ÉCRITURE

1<sup>ER</sup> JUILLET > 12 AOÛT  
REMISE DES PRIX SAM. 20 AOÛT À 11H  
MÉDIATHÈQUE  
DIVES/MER

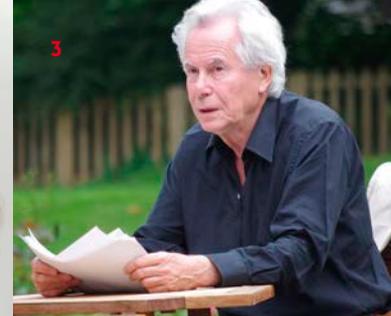
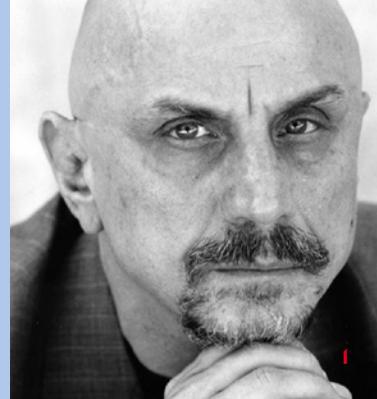
Sous la forme d'une lettre, dressez le portrait d'une personne, d'une ville, de votre famille, de votre génération, d'un animal, d'un groupe... De manière élogieuse, critique ou caricaturale, à vos plumes!

Ouvert à toutes les personnes âgées de plus de 15 ans.

En partenariat avec la médiathèque Jacques Prévert de Dives/Mer et le concours de la bibliothèque de Caen, des bibliothèques municipales de Saint-Aubin/Mer, Ouistreham, Merville-Franceville, Deauville et Trouville/Mer, de la bibliothèque intercommunale de Blangy Pont-l'Évêque, de la médiathèque Maurice Delange à Honfleur et la bibliothèque pour tous de Cabourg.



Avec le soutien de la Fondation d'Entreprise La Poste.



1. Gérard Desarthe
2. Brigitte Fossey
3. François Marthouret
4. Fanny Cottençon
5. Marie-Christine Barrault
6. Jean-Luc Debattise
7. Olivier Baumont
8. Marcel Bozonnet
9. Natalie Dessay
10. Pascal Contet
11. René Urtreger

## Exposition

### Le bal des portraits

#### PHOTOGRAPHIES DE KARINE SAPORTA

16 JUILLET > 21 JUILLET  
11 AOÛT > 17 AOÛT  
HOULGATE SALLE DES FÊTES MAIRIE  
23 JUILLET > 4 AOÛT  
TROUVILLE/MER  
MAISON STÉPHANE HESSEL

L'art photographique de Karine Saporta est fait d'univers oniriques. Flamboyants, légers ou tragiques, ceux-ci ne sont pas sans rappeler la nature des images qui peuplent les chorégraphies de la femme de spectacle... C'est dans la lignée de cette œuvre pluridisciplinaire qui est la sienne que s'inscrit ce « Bal des portraits ». Ce sont les habitants du territoire normand qui se sont prêtés au jeu : ils sont ici photographiés en fonction de leurs propres désirs dans des mises en scène conçues à travers une série d'ateliers de création menés à Ouistreham.

Visible les soirs de représentations.

## Préludes

Mar. 5 juillet

### Portrait Benjamin Péret

FILM, RENCONTRE  
ET LECTURE  
19H CAEN

RÉMY RICORDEAU  
ET C<sup>IE</sup> PMVV LE GRAIN DE SABLE

Le poète Benjamin Péret a été avec André Breton un des principaux animateurs du mouvement surréaliste. Éternel réfractaire à l'autorité quelle qu'elle soit, les combats qu'il a menés dans le monde des idées l'ont été au service d'une conception de l'émancipation humaine qui supposait à ses yeux la liberté la plus absolue. Novateur, dans sa démarche poétique autant que dans sa réflexion politique, les fulgurances dont il a nourri son œuvre demeurent d'une brûlante actualité.

Rémy Ricordeau est réalisateur de films documentaires sur le travail salarié, les arts populaires, l'utopie sociale, l'art brut ou le surréalisme. Son dernier film : *Denise et Maurice, dresseurs d'épouvantails* (livre-DVD, L'insomniaque).

Présentation, lectures et projection du film *Je ne mange pas de ce pain-là. Benjamin Péret, poète c'est-à-dire révolutionnaire* (Seven Doc production, coll. Phares) de Rémy Ricordeau.

**Lecture** Philippe Müller, Vincent Vernillat.

En partenariat avec le Cinéma LUX.

CINÉMA LUX  
TARIF CINÉMA

Ven. 8 juillet

### Rencontre avec Michel Butor *L'éternel ébloui*

RENCONTRE-LECTURE  
15H HONFLEUR

MICHEL BUTOR  
ET C<sup>IE</sup> PMVV LE GRAIN DE SABLE

Michel Butor est l'un des plus célèbres écrivains contemporains français et a publié plus de deux cents ouvrages. Outre les romans auxquels il doit sa notoriété (dont *La Modification* et *L'Emploi du temps*), il est poète, auteur d'essais, traducteur, et a beaucoup écrit sur l'art. Livres d'artistes, préfaces de catalogues, travail à quatre mains... depuis des années, il a engagé des dialogues avec de nombreux artistes contemporains. Il a reçu le Grand prix de littérature de l'Académie française en 2013. Les éditions de la Différence ont publié une grande partie de son œuvre.

Derniers titres : *105 œuvres décisives de la peinture occidentale* (Flammarion), *Hugo* (Buchet Chastel, coll. Les auteurs de ma vie).

**Présentation** Christine Urvoas.  
**Lecture** Philippe Müller, Vincent Vernillat.

En complicité avec les Promenades Musicales du Pays d'Auge.

MÉDIATHÈQUE MAURICE DELANGE  
ENTRÉE LIBRE

Sam. 9 juillet

### Qui a volé la Joconde ?

LECTURE-CONCERT  
& GOÛTER **CRÉATION**  
16H CAEN

C<sup>IE</sup> PMVV LE GRAIN DE SABLE  
*Textes d'Hervé Le Tellier,  
Jean-Paul Farré, Victor Haim,  
Christine Reverho, Anne Sylvestre...*

Ah, le sourire de Monna Lisa ! Chaque année, des millions de visiteurs viennent le contempler. Celle que l'on a baptisée la Joconde est devenue le portrait le plus célèbre du monde. On a glosé sur elle à l'infini, on l'a parodiée, copiée, célébrée, filmée, jusqu'à lui organiser des tournées mondiales dignes d'une star du rock. Une véritable icône populaire qui inspire les artistes et les écrivains, à qui l'on écrit des lettres, des déclarations. Sans compter que le tableau de Léonard de Vinci a connu bien des aventures... La Joconde dans tous ses états !

**Conception et interprétation**  
Philippe Müller, Vincent Vernillat.  
**Accordéon** Christian Anger.

En partenariat avec la Bibliothèque de Caen.

BIBLIOTHÈQUE FOLIE-COUVRECHEF  
ENTRÉE LIBRE

ÉGALEMENT LE 21 JUILLET  
ET LES 1<sup>ER</sup> ET 16 AOÛT

Sam. 16 juillet

### Je, tu, ils... Portraits

RENCONTRE & COCKTAIL  
**PRÉSENTATION  
DE LA 15<sup>E</sup> ÉDITION**  
17H HOULGATE

C<sup>IE</sup> PMVV LE GRAIN DE SABLE

SALLE DES FÊTES MAIRIE  
ENTRÉE LIBRE

### Le chant des visages

CABARET-CHANSONS  
**CRÉATION**  
18H HOULGATE

LES ÉCRIVAINS CHANTEURS

La secrétaire d'une galerie de peinture les présente à son patron comme des œuvres d'art, ces chansons en forme de portraits écrites au sein de l'association *Les Écrivains Chanteurs* depuis dix ans de stage de création à Houlgate : les voilà « encadrées » dans un programme d'une heure. Drôles ou émouvantes, ces chansons décrivent aussi bien la famille ou le voisinage que des personnages pittoresques. Il y a quelques autoportraits, mais aussi des hommages à des personnalités historiques ou mythiques. Autant de peintures vivantes par petites touches... de musique.

**Aux instruments** Bernard Fedy (trombone), Bernard Fougeirol (guitare), Sébastien Ménard (piano).  
**À la voix, dans leurs chansons** Marie-Laure Gasnier, Ravachol Giscard, Chantal Grimm, Claire Hallouin, Isabeau, Éric Maïolino, Quentin Martel.

SALLE DES FÊTES MAIRIE  
ENTRÉE LIBRE



### Eugène Boudin (1824-1898), l'atelier de la lumière

CONFÉRENCE-PROJECTION  
21H HOULGATE

LAURENT MANŒUVRE

Peu de temps avant sa mort, Claude Monet écrit : « je dois tout à Eugène Boudin ». L'aveu est considérable. De fait, l'œuvre d'Eugène Boudin porte en germe l'impressionnisme et, au-delà, l'abstraction. Boudin mène une incessante quête de lumière, sur le motif, de Rotterdam à Antibes, ou à Venise, mais aussi dans son atelier parisien. Apprécié par Baudelaire, il n'est pas seulement l'un des chantres de la « modernité ». Il introduit un nouveau rapport au temps - désormais fugitif - mais aussi à l'espace, plus pictural que descriptif.

Laurent Manœuvre, ingénieur de recherche au service des musées de France, est l'auteur de plusieurs études, expositions et ouvrages consacrés à Eugène Boudin, dont le *Petit dictionnaire autobiographique Boudin* (Belin).

SALLE DES FÊTES MAIRIE  
ENTRÉE LIBRE

Dim 17 juillet

### Portraits de la cour

CONCERT-LECTURE & DÎNER  
20H HOULGATE

OLIVIER BAUMONT,  
MARCEL BOZONNET  
*Mémoires de Louis de Rouvroy,  
duc de Saint-Simon  
Musique de François Couperin*

Les nombreux portraits, souvent caustiques et drôles, que l'on peut lire dans les *Mémoires de Saint-Simon* ont une affinité particulière avec les portraits qui se trouvent dans la musique du Grand Siècle, en particulier les *Pièces de clavecin* de François Couperin. Tous deux évoquent à leur manière la vie de la cour sous le règne de Louis XIV.

Claveciniste de renommée internationale, Olivier Baumont s'est produit sur les plus grandes scènes. Spécialiste de la musique française du Grand Siècle et des Lumières, il a publié « À l'Opéra, monsieur ! » *La musique dans les Mémoires de Saint-Simon* (Gallimard).

Marcel Bozonnet est comédien, metteur en scène et pédagogue. Il a travaillé sous la direction de Patrice Chéreau, Antoine Vitez, Klaus Michael Grüber, Dario Fo... Il a dirigé le Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique et a été l'administrateur de la Comédie-Française.

**Clavecin** Olivier Baumont.  
**Lecture** Marcel Bozonnet.  
**Choix des textes et des musiques** Olivier Baumont.

Remerciements au Conservatoire de Caen.

SALLE DES FÊTES MAIRIE  
TARIF C

Lun. 18 juillet

## Lettres sur Cézanne

LECTURE-CONCERT  
& APÉRO-BUFFET **CRÉATION**  
18H30 MÉZIDON-CANON

MARIE-CHRISTINE BARRAULT,  
PASCAL CONTET  
Textes de Rainer Maria Rilke

Paris, automne 1907. Le jeune poète allemand Rainer Maria Rilke découvre au Salon d'Automne la première rétrospective Paul Cézanne et ne cesse jour après jour de s'y rendre pour mieux recueillir la leçon du peintre. Peu de pages sur la peinture de Cézanne plus denses et plus justes que cet ensemble de lettres adressé par Rilke à sa femme, le sculpteur Clara Westhoff. Une rencontre essentielle pour le poète en quête de la création d'une œuvre encore secrète.

Deux interprètes d'exception, Marie-Christine Barrault et Pascal Contet, nous offrent ce petit chef-d'œuvre de sensibilité et de justesse dans l'observation.

Le Château de Canon est un site incontournable, entièrement classé Monument Historique et Jardin Remarquable. La lecture-concert sera précédée d'une visite des jardins et suivie d'un apéro-buffet.

**16h15** Départ du car à Houlgate, place de la gare.  
**16h30** Départ du car à Cabourg, Église Saint-Michel (parking).  
**20h30** Départ du car pour retour à Houlgate et Cabourg.



Avec le soutien de la  
Fondation d'Entreprise  
La Poste.

**CHÂTEAU DE CANON**  
TARIF F (AVEC LE CAR)  
TARIF E (SANS LE CAR)

Mar. 19 juillet

## La Japonaise de Monet

CONFÉRENCE-PROJECTION  
18H HOULGATE

SÉGOLÈNE LE MEN

*La Japonaise*, ou *Japonnerie*, présenté par Claude Monet à la seconde exposition impressionniste en 1876, est un portrait de la femme de l'artiste Camille Doncieux en « Parisienne costumée en japonaise », dans un intérieur au mur décoré d'*uchiwas*, éventails arrondis dont l'agencement évoque un musée imaginaire associant les thèmes de l'estampe japonaise à ceux de la peinture de Monet. Cette œuvre met en évidence la question du japonisme, comme une confrontation intercivilementelle des façons de vivre autant que des conceptions artistiques qui se noue autour d'un portrait dans la peinture impressionniste.

Ségolène Le Men est Professeur d'histoire de l'art à l'Université Paris Ouest Nanterre La Défense, membre de l'Institut universitaire de France et du Comité scientifique du Festival Normandie impressionniste.

Parmi ses livres : *Daumier et la caricature*, *Monet et Courbet* (Citadelles & Mazenod).

**SALLE DES FÊTES MAIRIE**  
ENTRÉE LIBRE

## Maupassant et Monet, portraits au bord de l'eau

LECTURE-SPECTACLE-CONCERT  
21H HOULGATE

C<sup>IE</sup> PMVY LE GRAIN DE SABLE  
*Correspondances et textes de Charles Baudelaire, Georges Clemenceau, Sacha Guitry, Guy de Maupassant, Octave Mirbeau, Alice et Claude Monet... Musique et chant de Frédéric Chopin, Claude Debussy, Vincent d'Indy, Gabriel Fauré, Charles Gounod, Léon Kreutzer, Maurice Ravel, Gioacchino Rossini...*

Texte, musique et chant se répondent pour évoquer les figures de Claude Monet et Guy de Maupassant, ainsi que leurs relations, amicales ou tumultueuses, avec d'autres peintres, écrivains et critiques de leur temps. Monet, bourreau de travail, toujours à la recherche de motifs inédits, nous entraîne des bords de la Seine à la Normandie, de la Bretagne à l'Italie... jusqu'à l'étang de Giverny. Un fabuleux voyage au cœur de la vie du peintre et du mystère de la création.

**Conception et interprétation**  
Philippe Müller, Vincent Vernillat.

**Choix musical et piano**  
Monique Bouvet.

**Chant** Johanne Cassar (soprano).  
**Choix des textes** Bertrand Pouradier-Duteil.

Avec l'aimable collaboration  
de Philippe Piguet.



Avec le soutien de la  
Fondation d'Entreprise  
La Poste.

**SALLE DES FÊTES MAIRIE**  
TARIF A-B

ÉGALEMENT LE 7 AOÛT  
À MERVILLE-FRANCEVILLE  
(REPAS-SPECTACLE)

Mer. 20 juillet

## Rencontre avec Didier Blonde

RENCONTRE LITTÉRAIRE  
18H HOULGATE

Dans ses romans, nouvelles, essais ou récits plus autobiographiques, Didier Blonde s'intéresse principalement aux héros masqués du roman populaire (Rocamboles, Fantômas), aux figurants ou aux acteurs oubliés du cinéma muet (Suzanne Grandais, Musidora). Dans un Paris peuplé de fantômes dont il dresse la cartographie, il se livre à des enquêtes quasi policières autour de figures de disparus célèbres, anonymes ou fictifs, et nous entraîne dans son univers onirique et mélancolique.

Parmi ses livres chez Gallimard : *Un amour sans paroles*, *L'Inconnue de la Seine*, *Leilah Mahi 1932* (prix Renaudot de l'essai 2015).

**Présentation** Martine Bel.

**JARDIN LES PLÉIADES**  
ENTRÉE LIBRE

## Visages

LECTURE-PERFORMANCE  
**CRÉATION**  
21H HOULGATE

C<sup>IE</sup> ESCARGOT MA NON TROPPO  
Textes de Ivo Andrić

Si les portraits abondent dans la littérature, peu d'auteurs ont célébré le visage humain avec l'intensité du romancier serbe Ivo Andrić. Il consacre son recueil de nouvelles *Visages* (1960) à sa passion pour ce qui représente à ses yeux « la parcelle la plus lumineuse et la plus attirante du monde qui m'entoure ». À la manière d'un portrait kaléidoscopique, Frédérique Bruyas rassemble quelques-uns de ces visages avec la complicité du peintre d'origine espagnole Jean Diego Membrive. Il réalisera au pinceau avec de la gouache rouge sur papier aquarelle les différents visages des spectateurs.

**Conception et interprétation**  
Frédérique Bruyas.  
**Peinture** Jean Diego Membrive.

**SALLE DES FÊTES MAIRIE**  
TARIF A-B

**Jeu. 21 juillet**

## Qui a volé la Joconde ?

PROMENADE-LECTURE  
EN TRAIN **CRÉATION**  
15H23 **DIVES/CABOURG**

C<sup>IE</sup> PMVV LE GRAIN DE SABLE

Voir texte de présentation p. 8

**15h23** Départ Gare SNCF de Dives/  
Cabourg Train TER  
**15h53** Arrivée à Deauville/Trouville  
**16h09** Départ de Deauville/  
Trouville  
**16h39** Arrivée à Dives/Cabourg

En partenariat avec la Région  
Normandie, la SNCF, la Ville de  
Dives/Mer.

**GARE SNCF / ACCÈS LIBRE**  
(SUR PRÉSENTATION DU BILLET DE TRAIN)

ÉGALEMENT LES 1<sup>ER</sup> ET 16 AOÛT

## Paul Durand-Ruel dans l'intimité des peintres

CONFÉRENCE-PROJECTION  
18H **HOULGATE**

CLAIRE DURAND-RUEL SNOLLAERTS

Après avoir consacré les quinze premières années de sa vie à défendre les peintres de l'École de Barbizon, Paul Durand-Ruel découvre les impressionnistes au début des années 1870 et va dès lors être leur principal marchand. Homme aux convictions profondes, il va soutenir et promouvoir « ses peintres » toute sa vie durant, en dépit des réactions ultra violentes des officiels et du public contre cet art nouveau. À travers des extraits de lettres inédits,

Claire Durand-Ruel, son arrière-arrière-petite-fille, va nous faire plonger dans l'intimité de cet immense marchand d'art.

Parmi ses livres : *Paul Durand-Ruel. Le marchand des impressionnistes* (Gallimard / RMN-Grand Palais).

**SALLE DES FÊTES MAIRIE**  
ENTRÉE LIBRE

**Ven. 22 juillet**

## Léon Riesener, lettres et impressions

PROMENADE-LECTURE  
& BRUNCH CHAMPÊTRE  
12H **HOULGATE**

C<sup>IE</sup> PMVV LE GRAIN DE SABLE  
*Correspondances et textes de  
Léon Riesener, Léon Belly, Eugène  
Delacroix, Théophile Gautier,  
Zélie Delise, Paul Huet, Berthe Morisot...*

Par touches successives, nous évoquerons les séjours normands de Léon Riesener (1808-1878) à Beuzeval-Houlgate et ses amitiés artistiques avec d'autres peintres et écrivains. Homme de solitude, fasciné par le spectacle de la nature, il assiste aussi à la naissance d'une station balnéaire et à l'engouement de ses contemporains pour les « bains de mer »... Lectures de correspondances et autres textes pour l'esquisse du portrait d'un homme à la recherche d'impressions neuves.

**Choix des textes et lecture**  
Philippe Müller, Vincent Vernillat.



Avec le soutien de la  
Fondation d'Entreprise  
La Poste.

**CENTRE SPORTIF DE NORMANDIE**  
TARIF A-B (SANS BRUNCH)  
TARIF E (AVEC BRUNCH)

## Rencontre avec Isabelle Monnin

RENCONTRE LITTÉRAIRE  
18H **DIVES/MER**

Tout commence le jour où Isabelle Monnin achète sur internet 250 photos d'une même famille qu'elle ne connaît pas. Fascinée par ces portraits d'anonymes, elle ne se contente pas d'imaginer ce qu'a été leur vie, elle enquête et les retrouve. La réalité se révélera encore plus forte, et plus émouvante que la fiction... À l'arrivée, *Les gens dans l'enveloppe* (Jean-Claude Lattès) est à la fois un roman, un album photo et un journal de bord de l'enquête. Pour illustrer en poésie l'ensemble, Alex Beaupain a composé des chansons réunies dans un CD audio.

Isabelle Monnin a été journaliste et se consacre aujourd'hui à l'écriture. Elle est aussi l'auteur des *Vies extraordinaires d'Eugène*, de *Second tour ou les bons sentiments* et de *Daffodil Silver* (Jean-Claude Lattès).

**Présentation** Martine Bel.

**MÉDIATHÈQUE JACQUES PRÉVERT**  
ENTRÉE LIBRE

**Sam. 23 juillet**



**OUVERTURE  
DU FESTIVAL  
À TROUVILLE**

## Je, tu, ils... Portraits

RENCONTRE & COCKTAIL  
**PRÉSENTATION  
DE LA 15<sup>E</sup> ÉDITION**  
11H30 **TROUVILLE/MER**

C<sup>IE</sup> PMVV LE GRAIN DE SABLE

**HÔTEL DE VILLE**  
ENTRÉE LIBRE

## Portraits de bal

DÉFILÉ PHOTOGRAPHIQUE  
**CRÉATION**  
12H **TROUVILLE/MER**

KARINE SAPORTA

En ouverture des Rencontres d'été à Trouville, Karine Saporta a imaginé un défilé photographique. Ceux qui, habitant sur le territoire normand, auront été ses modèles dans le cadre de l'exposition « Le bal des portraits », défilent dans les surprenants costumes, maquillages et peintures sur corps ayant servi aux mises en scène captées par l'objectif.

**HÔTEL DE VILLE**  
ENTRÉE LIBRE

## Agnès Desarthe & René Urtreger : double portrait en face à face

LECTURE-CONCERT  
SUIVIE D'UN ENTRETIEN  
**CRÉATION**  
18H **TROUVILLE/MER**

AGNÈS DESARTHE, RENÉ URTREGER

Un bonheur de recevoir Agnès Desarthe avec René Urtreger, pianiste jazz de légende — partenaire de Miles Davis, Chet Baker ou encore Lester Young, récompensé par le prix Django Reinhardt et une Victoire de la musique pour ses créations — et homme « d'une grâce infinie », dixit la romancière. Elle nous propose un parcours dans plusieurs de ses livres. Un autoportrait par touches entre littérature et musique.

Romancière et essayiste, Agnès Desarthe a écrit une dizaine d'ouvrages, salués par la critique et couronnés de nombreux prix. Dernier titre : *Ce cœur changeant* (L'Olivier, prix littéraire Le Monde). Elle est aussi traductrice et l'auteure de nombreux livres pour la jeunesse.

**Suivi d'un entretien à l'occasion de la sortie du livre *Le Roi René* (Odile Jacob).**

**Présentation** Albert Dichy

Pour les personnes ne disposant pas de véhicule, une navette en minibus est prévue au départ de l'Hôtel de Ville à 17h et 17h30, sur inscription préalable à l'Office de Tourisme.

**CHÂTEAU D'AGUESSEAU**  
TARIF G

**Dim. 24 juillet**

## 21 gouttes de musique Les cris de Paris 133<sup>e</sup> Dîner Grabinoulor

THÉÂTRE MUSICAL & DÎNER  
18H **TROUVILLE/MER**

ENSEMBLE VOCAL SOLI-TUTTI  
*Textes de Pierre Albert-Birot  
Musique de Clément Jannequin,  
Enrique Muñoz Rubio et polyphonies  
traditionnelles de Corse et d'Italie*

Ce superbe programme musical, proposé par un ensemble d'exception, lie deux œuvres polyphoniques que près d'un demi-millénaire sépare : *Les cris de Paris* (1530) de Clément Jannequin et *21 gouttes de musique* (2006) qu'Enrique Muñoz emprunte aux *Deux cent dix gouttes de poésie* de Pierre Albert-Birot. Le spectacle sera suivi du 133<sup>e</sup> Dîner Grabinoulor où, selon la tradition, les artistes et convives volontaires liront des extraits des *Six Livres de Grabinoulor* (éd. Jean-Michel Place) de Pierre Albert-Birot.

L'ensemble vocal Soli-Tutti, composé de 12 chanteurs professionnels, explore avec passion depuis plus de 25 ans le répertoire polyphonique et s'attache plus particulièrement à encourager la création contemporaine.

**Sopranos** Frédérique Epin, Emmanuelle Isenmann, Estelle Nadeau.  
**Altos** Audrey Germain, Nelly Lavergne, Caroline Tarrit.  
**Ténors** Luc Brunault, Damien Roquetty, Jérôme Wukovits.  
**Basses** Pierre Chanteau, Jean-Philippe Dequin.  
**Direction** Denis Gautheyrie.  
D'après la mise en scène d'Éric Louvriot.

**CHÂTEAU D'AGUESSEAU**  
TARIF C

Lun. 25 juillet

## Monet au quotidien Lettres de Giverny

LECTURE ET PROJECTION  
21H TROUVILLE/MER

PHILIPPE PIGUET

Pour l'essentiel composée de lettres inédites d'Alice Monet à sa fille Germaine, cette lecture structurée en une douzaine de séquences relate au quotidien la vie de Monet au temps de Giverny. Accompagnée d'une projection d'images, elle est l'occasion d'en partager différents instants qui permettent de mieux appréhender la personne même du peintre.

Philippe Piguet, historien, critique d'art, commissaire d'expositions, directeur artistique de Drawing Now Paris le Salon du Dessin Contemporain, est le bel-arrière-petit-fils de Claude Monet.

Choix des textes et lecture  
Philippe Piguet



Avec le soutien de la  
Fondation d'Entreprise  
La Poste.

LES CURES MARINES  
TARIF A-B

Mar. 26 juillet

## Rencontre avec Praline Gay Para

RENCONTRE-LECTURE  
JEUNE PUBLIC  
11H DIVES/MER

Praline Gay-Para propose une rencontre-lecture autour du conte à l'oral et à l'écrit pour les petites et grandes personnes.

D'origine libanaise, Praline Gay-Para est conteuse et auteure de renom - plus de 40 livres à son actif. Elle raconte pour tous les publics, à la commande ou selon son humeur, des histoires venues des cinq continents, des récits d'hier et d'aujourd'hui. Passionnée de répertoire, elle mêle le traditionnel et le contemporain. Le collectage de récits urbains tient une place importante dans sa démarche.

Derniers titres parus : *Ti Moun dit non!* (livre et CD, Syros), *Bonnets rouges et Bonnets blancs* (Didier Jeunesse), *Contes très merveilleux des quatre coins du monde* (Babel Actes Sud).



Dans le cadre de la Fête  
du livre pour la jeunesse  
Partir en livre.

MÉDIATHÈQUE JACQUES PRÉVERT  
ENTRÉE LIBRE

## Cirque!

—  
PERFORMANCE JEUNE PUBLIC  
CRÉATION  
16H TROUVILLE/MER

LAURENCE VIELLE,  
BERTRAND BINET,  
VINCENT GRANGER

Dans le cadre d'une résidence d'artistes à Trouville, Laurence Vielle propose au jeune public une lecture avec les musiciens Bertrand Binet et Vincent Granger à partir de son livre *Cirque!* (Centre de Créations pour l'Enfance de Tinqueux, coll. Petit Va). Un regard amusé-amusant sur l'humanité tout entière au travers de portraits hauts en couleur. L'écriture jubilatoire nous fait décoller de nous-mêmes, nous fait tourner au grand cirque de la vie et nous repose au même endroit entièrement neuf.



Dans le cadre de la Fête  
du livre pour la jeunesse  
Partir en livre.

Nous retrouverons les artistes le  
jeudi 28 juillet pour les *Portraits tirés  
à tous vents de Trouville et d'ailleurs*  
(voir page 17).

CHALET LIRE À LA MER  
ACCÈS LIBRE

## Quand la bourgeoisie se fait tirer le portrait

—  
CONFÉRENCE-PROJECTION  
18H TROUVILLE/MER

PHILIPPE PIGUET

L'avènement de la photographie dans la première moitié du XIX<sup>e</sup> siècle allait considérablement bouleverser la question de la représentation. Notamment au regard de la pratique d'un genre — le portrait — jusque-là réservée aux arts plastiques. Cette situation devait connaître un succès d'autant plus grand que la bourgeoisie s'empara de ce nouveau mode pour asseoir son image.

Par Philippe Piguet.  
Voir présentation page 14.

MUSÉE VILLA MONTEBELLO  
ENTRÉE LIBRE

Mer. 27 juillet



## Pont-l'Évêque au fil du rail

—  
PROMENADE-LECTURE  
EN TRAIN ET EN VILLE  
CRÉATION  
9H43 DEAUVILLE/TROUVILLE

C<sup>ie</sup> PMVV LE GRAIN DE SABLE

Dans un pays où l'on voyage au rythme du cheval, l'arrivée du chemin de fer est une véritable révolution ! Pont-l'Évêque connaît un essor économique sans pareil au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle. La « ville aux trois rivières » devient un foyer commercial attractif et voit arriver les touristes des bords de mer. Cette intense activité lui vaut notamment le surnom de... Pont-l'Évêque-le-Bien-Manger. C'est à une autre histoire, méconnue et insolite, de la cité pontépiscopienne que vous convie cette balade entre histoire et littérature, en train et au sortir de la gare.

Avec Philippe Müller,  
Vincent Vernillat.

Guide Patricia Ameline.

En partenariat avec la Région  
Normandie, la SNCF, l'Office de  
Tourisme de Blangy Pont-l'Évêque.

9h43 Départ Gare SNCF de  
Deauville/Trouville Train TER.  
10h07 Arrivée à Pont-l'Évêque.  
Visite commentée en ville.  
Retour libre.

GARE SNCF / ACCÈS LIBRE  
(SUR PRÉSENTATION DU BILLET DE TRAIN)

ÉGALEMENT LE 10 AOÛT

## Jacques-Émile Blanche

—  
LECTURE CRÉATION  
18H DEAUVILLE

C<sup>ie</sup> PMVV LE GRAIN DE SABLE  
*Correspondances de Jacques-Émile  
Blanche, Jean Cocteau, André Gide,  
Anna de Noailles...*

Familier des impressionnistes comme des écrivains et musiciens de son temps, Jacques-Émile Blanche (1861-1942) a été le témoin d'une époque où Paris rayonnait sur le monde. Sa virtuosité dans l'art du portrait en fait le peintre attiré des figures de la modernité. Son Panthéon de personnalités est aussi le Panthéon de Deauville, car ses modèles ont beaucoup fréquenté la Normandie, un territoire que Jacques-Émile Blanche a adopté dès l'âge de 30 ans. Le peintre écrivit aussi une vingtaine d'ouvrages et des milliers de lettres : « La correspondance fut la grande affaire de ma vie. Et j'estime que l'art épistolaire est le genre littéraire le plus important. »

Dans le cadre de l'exposition  
*Jacques-Émile Blanche,  
le portraitiste de la Belle Époque,*  
organisée par la Ville de Deauville.

Choix des textes et lecture  
Philippe Müller et Vincent Vernillat.



Avec le soutien de la  
Fondation d'Entreprise  
La Poste.

LE POINT DE VUE  
ENTRÉE LIBRE

Mer. 27 juillet

## À la recherche de Victor Hugo

LECTURE-CONCERT **CRÉATION**  
21H TROUVILLE/MER

BRIGITTE FOSSEY,  
PIERRE FESQUET,  
ÉTIENNE CHAMPOLLION  
*Textes de Victor Hugo*  
*Musique de Ludwig van Beethoven,*  
*Franz Liszt, Gaetano Donizetti,*  
*Gabriel Fauré, César Franck...*

Un trio exceptionnel d'artistes traverse l'œuvre de Victor Hugo et découvre son « âme aux mille voix ». Ce sont plusieurs portraits de ce grand auteur, plusieurs facettes présentées ici : tour à tour poète-politique, chrétien, sensuel, souvent drôle. Son écriture revêt tous les styles et fait preuve d'une modernité incroyable. Voyez ces portraits de proscrits, de personnages dans la misère, d'enfants exploités ou à l'école, ces portraits d'instituteurs... Poète prophète, Victor Hugo parle à notre temps. Un spectacle rythmé, soutenu par la musique sous la houlette d'Étienne Champollion et son piano aux mille notes.

**Lecture** Brigitte Fossey,  
Pierre Fesquet  
**Piano et guitare**  
Étienne Champollion  
**Mise en scène** Rodolphe Sand

CASINO SALON DES GOUVERNEURS  
TARIF G

Jeu. 28 juillet

## Rencontre avec Agnès Desarthe

RENCONTRE-LECTURE  
JEUNE PUBLIC  
11H TROUVILLE/MER

Une carte blanche est donnée à Agnès Desarthe pour un temps de rencontre et de lecture à voix haute autour de ses textes.

Agnès Desarthe est entrée dans l'écriture par le biais de la littérature jeunesse, suite à sa rencontre avec Geneviève Brisac, éditrice à L'École des loisirs. Une trentaine de romans et albums pour enfants et adolescents suivront, dont *Le Petit Prince Pouf* ou *Le Poulet fermier*. Parallèlement, elle continue son activité de traduction d'œuvres jeune public.

Elle est aussi l'auteure de *Comment j'ai appris à lire* (Stock), un essai autobiographique sur sa découverte de la littérature et de plusieurs romans et nouvelles publiés aux éditions de l'Olivier.



Dans le cadre de la Fête du livre pour la jeunesse  
*Partir en livre.*

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE  
ENTRÉE LIBRE

## Le Déjeuner des canotiers ou 14 portraits chinois griffés Pierre-Auguste Renoir

CONFÉRENCE-PROJECTION  
18H VILLERS/MER

BENOÏT NOËL

Sitôt le pousse-café avalé, les esprits divaguent sur le balcon de la guinguette Fournaise. Le vélum rayé ondulant au gré de la brise et au loin, une petite voile blanche gonflée par le vent suggèrent une fraîcheur bienvenue pour dissiper les vapeurs de l'alcool. Tout engage à une sieste réparatrice sur les bords de Seine à Chatou... Ce tableau de Renoir à la construction savante, riche de quatorze portraits, restitue une fin de repas animée. Qu'en est-il de l'identification des modèles de cette joyeuse assemblée ?

Historien d'art, ancien conservateur du Musée Fournaise de Chatou, Benoît Noël enseigne à l'Académie Charpentier à Paris. Il est l'auteur (avec Jean Hournon) de l'essai *Les Arts en Seine*. *Le paradis des impressionnistes* (Les Presses Franciliennes). Son dernier livre : *Fernand Léger. Un Normand planétaire* (BVR).

En partenariat avec l'Office de Tourisme et d'Animation de Villers/Mer.

CINÉMA DU CASINO  
ENTRÉE LIBRE

## Sacha Guitry et les impressionnistes : Ceux de chez nous

CONFÉRENCE-PROJECTION  
18H TROUVILLE/MER

CLAIRE MAINGON

Au plein cœur de la Grande Guerre, Sacha Guitry tourne un film patriotique intitulé *Ceux de chez nous*. On y découvre sur grand écran quelques gloires de la culture française dont Monet, Renoir et Degas. Au travers de l'analyse de ce film, cette conférence reviendra sur l'aura des trois derniers grands maîtres impressionnistes à l'heure de la Grande Guerre.

Claire Maingon est historienne de l'art, commissaire d'expositions, maître de conférences en histoire de l'art contemporain, Université de Rouen. Parmi ses livres : *Écrivains et artistes face à la Grande Guerre* (avec Claude Pomereau, Guillaume Picon, Beaux Arts).

LES CURES MARINES  
ENTRÉE LIBRE

## Portraits tirés à tous vents de Trouville et d'ailleurs

LECTURE-CONCERT **CRÉATION**  
21H TROUVILLE/MER

C<sup>IE</sup> STOC !  
C<sup>IE</sup> CARCARA

Trois artistes tissent une trame de portraits, des gens croisés, le temps d'une résidence de quelques jours. Ils nous offrent un documentaire poétique de Trouville. Courts portraits chantés, parlés, mini polaroïds verbaux et musicaux de ceux qui y vivent, y passent... et ceux qui passent ailleurs et dans nos cœurs. Un spectacle à ne pas manquer !

Laurence Vielle est née et vit en Belgique (Poète National 2016-2017). Elle est poétesse, comédienne, diseuse d'images, glaneuse de mots, ceux des autres, tambours du monde qui fait battre le cœur et danser la langue en compagnonnage avec d'autres artistes. Elle a reçu de nombreux prix, dont le Grand Prix de l'Académie Charles Cros 2015 pour *Ouf* (livre-disque, Maelström).

Dernier titre paru : *issinakimourupaçavéku* (Maelström, coll. Bookleg).

**Textes** Les habitants de Trouville, Laurence Vielle, Vincent Granger.  
**Jeu** Laurence Vielle.  
**Musique, guitares, voix** Bertrand Binet.  
**Musique, clarinettes, voix** Vincent Granger.

HÔTEL DE VILLE  
TARIF A-B

Ven. 29 juillet →

## C'que c'est beau la photographie

PROMENADE-LECTURE  
EN TRAIN **CRÉATION**  
13H22 DIVES/CABOURG

C<sup>IE</sup> PMVV LE GRAIN DE SABLE  
*Textes de Robert Demachy,*  
*Robert Doisneau, Anne-Marie Garat,*  
*Hervé Guibert, Jacques-Henri Lartigue,*  
*Michel Tournier...*

Le Musée Villa Montebello a choisi de rendre hommage à Robert Demachy, l'un des photographes les plus célèbres au monde au tournant du XX<sup>e</sup> siècle, qui œuvra sans relâche pour faire admettre les possibilités créatives de la photographie artistique. M. Durail et M. Duchemin vous invitent à la découverte de cet artiste amoureux de la Normandie, avec à l'appui de nombreux écrivains inspirés par cet art : « Ne bougeons plus... Attention 1, 2, 3, j'appuie ! On sourit pour l'éternité ! »

Avec Philippe Müller,  
Vincent Vernillac.

En partenariat avec la Région Normandie, la SNCF, l'Office de Tourisme de Trouville/Mer.

13h22 Départ Gare SNCF de Dives/Cabourg Train TER

13h52 Arrivée à Deauville/Trouville

Une navette en minibus est prévue au départ de la gare pour la visite de l'exposition *Robert Demachy. Impressions de Normandie* au Musée Villa Montebello.

GARE SNCF / ACCÈS LIBRE  
(SUR PRÉSENTATION DU BILLET DE TRAIN)

ÉGALEMENT LE 4 AOÛT

**Ven. 29 juillet**

## Rencontre avec Patrick Declerck

RENCONTRE LITTÉRAIRE  
17H DIVES/MER

Anthropologue, psychanalyste, philosophe et romancier, Patrick Declerck est un écrivain au style magistral. Riche de lyrisme et de causticité, sa plume se trempe dans un humour de haut vol. En prélude au spectacle *On a fort mal dormi*, il nous emmène, lors d'un entretien, sur les chemins de son œuvre, de l'essai à la fiction, de l'étude d'une société à l'examen de soi. Son dernier livre *Crâne* (Gallimard) est le récit par Alexander Nacht, double autobiographique, d'une opération du cerveau en mars 2013. Cette agression chirurgicale au siège même de sa pensée entraîne de multiples méditations.

Parmi ses livres : *Les Naufragés. Avec les clochards de Paris* (Plon, Terre humaine), *Garanti sans moraline* (Flammarion), *Le Sang nouveau est arrivé*, *Socrate dans la nuit*, *Démons me turlupinant* (Gallimard).

**Présentation** Pierre Vanderstappen.

**LES HALLES**  
ENTRÉE LIBRE

## On a fort mal dormi

SPECTACLE & APÉRO-BUFFET  
19H DIVES/MER

C<sup>IE</sup> COUP DE POKER  
Textes de Patrick Declerck

*Avec Les Naufragés. Avec les clochards de Paris et Le Sang nouveau est arrivé*, Patrick Declerck dresse un portrait sans complaisance d'une population qu'il a côtoyée durant plus de 15 ans. Un témoignage précieux, drôle, vivant et humain sur le « monde » des SDF.

Jean-Christophe Quenon, tendre et truculent, nous embarque dans cette expérience hors du commun. Et nous donne à voir et sentir la progression d'une identité de plus en plus clairement commune entre l'acteur, le public, Patrick Declerck et l'autre, lui, eux. Un spectacle d'une humanité rare en prise avec le monde.

**Avec** Jean-Christophe Quenon.  
**Adaptation et mise en scène** Guillaume Barbot.

En partenariat avec la Ville de Dives/Mer et la Médiathèque Jacques Prévert.

**Réservations auprès de la Médiathèque au 02 31 24 29 27.**

**LES HALLES**  
TARIF A

**Sam. 30 juillet**

## Les carnets inédits d'Arthème Pannier

LECTURE & APÉRITIF **CRÉATION**  
12H TROUVILLE/MER

C<sup>IE</sup> PMVV LE GRAIN DE SABLE

Arthème Pannier (1817-1882), né à Lisieux, fut un avocat passionné d'archéologie et des arts. Il est un des collaborateurs d'Arcisse de Caumont pour son ouvrage sur *la Statistique monumentale du Calvados*. Au cours de ses visites, il note sur des carnets ce qu'il voit, tant en matière d'art, que sur des impressions de paysages, de voyages ou de spectacles. Il séjourne l'été à Trouville, où il possède une villa et rédige des articles pour la presse locale. Très attentif à l'environnement social, il laisse des portraits de femmes, des ambiances de soirées au casino... et dresse un amusant portrait de Trouville. Un témoignage inédit à découvrir !

**Lecture** Philippe Müller, Vincent Vernillat.  
**Choix des textes et présentation** Françoise Dutour.

**VILLA CHEBEC**  
TARIF A-B

## Rencontre avec Diane Meur

RENCONTRE LITTÉRAIRE  
17H TROUVILLE/MER

Diane Meur décide de mener l'enquête sur Abraham Mendelssohn, banquier oublié de l'histoire et père de Félix, le célèbre compositeur romantique. Elle remonte à l'histoire de Moses, le petit infirme du ghetto, qui, à onze ans, maîtrisait Torah et Talmud et partit seul sur les routes. Comment ne pas se passionner pour cet apôtre de la tolérance, grand défenseur de la liberté de culte et d'opinion ? L'auteure explore cette descendance, la voit s'étendre au globe entier. Le roman finit par mettre à mal toute idée de racines et donner du monde l'image d'un riche métissage où nous sommes tous un peu cousins.

Diane Meur est traductrice et romancière. Avec *La carte des Mendelssohn* (Sabine Wespieser), son cinquième roman, elle donne une nouvelle preuve de l'amplitude de son talent.

**Présentation** Pierre Vanderstappen.

**VILLA HONORÉ**  
ENTRÉE LIBRE

## Rencontre avec Jérôme Garcin

RENCONTRE LITTÉRAIRE  
20H30 SAINT-AUBIN/MER

Vies exemplaires et brisées ou récit d'une amitié fraternelle, tous les livres de Jérôme Garcin témoignent de l'art du portrait et du goût de l'altérité. L'écrivain aime dévoiler les secrets des existences et des créations et rendre hommage à des êtres disparus : « Tous mes personnages sont venus dans mes livres parce que je ne supportais pas qu'ils n'existent pas, qu'ils aient été oubliés, même. »

Jérôme Garcin produit et anime *Le Masque et la Plume* (France Inter) depuis 1989 et dirige les pages culturelles de L'Obs. Il est l'auteur, chez Gallimard, d'une vingtaine de romans et d'essais, dont *La Chute de cheval*, *Théâtre intime*, *L'Écuyer mirobolant*, *Olivier*, *Le Voyant*, pour lesquels il a reçu le prix Prince Pierre de Monaco.

**Présentation** Isabelle Frénéhard et Marie-Thérèse Jolimaître.

**BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE**  
ENTRÉE LIBRE

**Dim. 31 juillet**

## Chansons sans gêne Nathalie Joly chante Yvette Guilbert

REPAS-SPECTACLE-CONCERT  
20H TROUVILLE/MER

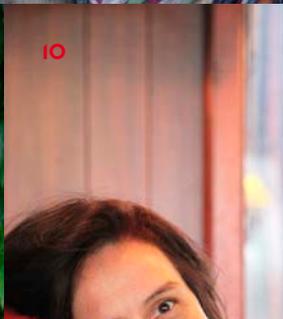
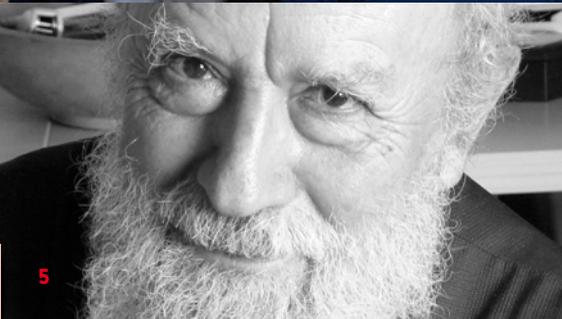
C<sup>IE</sup> MARCHÉ LA ROUTE

Yvette Guilbert fut avant 1900 la reine incontestée du Caf'Conc'. Une femme multiple, exploratrice de la scène et de la vie. Elle commence une carrière cinématographique à plus de 60 ans. Parallèlement, elle poursuit inlassablement par l'écrit, les émissions radiophoniques, les conférences, et un nouveau répertoire, son combat en faveur des femmes et de leur émancipation. Ce spectacle est le 3<sup>e</sup> épisode d'un portrait d'Yvette Guilbert, une trilogie entreprise par Nathalie Joly avec un succès international. Pas nécessaire d'avoir vu les épisodes précédents pour goûter celui-ci : « Un miraculeux équilibre entre humour et émotion. » (Libération)

**Chant, texte, conception** Nathalie Joly.  
**Piano** Jean-Pierre Gesbert.  
**Mise en scène** Simon Abkarian.

Avec le soutien du CNV, Spedidam, Adami, La culture avec la copie privée et le Théâtre de la Tempête à Paris.

**MAISON STÉPHANE HESSEL**  
TARIF C



1. Agnès Desarthe
2. Didier Blonde
3. Isabelle Monnin
4. Jean-Baptiste Baronian
5. Michel Butor
6. Diane Meur
7. Patrick Declerck
8. Luc Baba
9. Jérôme Garcin
10. Laurence Vielle
11. Sandrine Roudeix
12. Praline Gay-Para
13. Yves Pagès

**Lun. 1<sup>er</sup> août**

## Qui a volé la Joconde ?

**PROMENADE-LECTURE EN TRAIN CRÉATION**  
13H22 DIVES/CABOURG

C<sup>IE</sup> PMVY LE GRAIN DE SABLE

Voir texte de présentation p. 8

**13h22** Départ de Dives/Cabourg, Train Ter  
**13h52** Arrivée à Deauville/Trouville  
**13h59** Départ de Deauville/Trouville  
**14h29** Arrivée à Dives/Cabourg

**GARE SNCF / ACCÈS LIBRE**  
(SUR PRÉSENTATION DU BILLET DE TRAIN)

ÉGALEMENT LE 16 AOÛT

## Qu'est-ce qu'un portrait impressionniste ?

**CONFÉRENCE-PROJECTION**  
18H TROUVILLE/MER

SYLVIE PATRY

L'impressionnisme a longtemps été perçu comme un mouvement essentiellement tourné vers le paysage et la nature, tout à la capture de ses aspects les plus fugitifs et les plus transitoires. Pourtant, à l'exception de Sisley, tous les impressionnistes, à commencer par Renoir, Degas, Cézanne et Cassatt, sans oublier Monet, Morisot ou Pissarro, ont pratiqué le portrait, qu'il s'agisse de commandes ou d'effigies intimes et informelles. Ils ont ainsi contribué à renouveler profondément une pratique et un genre, esquissant une identité nouvelle et toujours actuelle.

Conservatrice en chef au musée d'Orsay de 2005 à 2015, Sylvie Patry est depuis conservatrice en chef et directrice adjointe des collections et des expositions à la Fondation Barnes, à Philadelphie, aux États-Unis.

**LES CURES MARINES**  
ENTRÉE LIBRE

## Les cinq sens et plus...

**LECTURE-CONCERT CRÉATION**  
21H TROUVILLE/MER

C<sup>IE</sup> PMVY LE GRAIN DE SABLE  
*Textes de Jean-Christophe Bailly, Charles Baudelaire, Albert Camus, Denis Diderot, Werner Lambersy, Jacques Lusseyran, Géo Norge, Fernando Pessoa, Francis Ponge, Arthur Rimbaud, Michel Serres, Patrick Süskind...*  
*Musique de Jean-Sébastien Bach*

Toucher, goûter, sentir, entendre, voir. Voici l'homme ! Les sens, que nous partageons avec les animaux, constituent notre boîte à outils d'être vivants. C'est par eux que nous entrons en contact avec le monde. Autant d'expériences uniques du corps. Les poètes et écrivains ne s'y trompent pas et nous disent l'essentiel du miracle du Vivant.

**Conception et interprétation**  
Philippe Müller, Vincent Vernillat.  
**Choix musical et piano**  
Monique Bouvet.

**MAISON STÉPHANE HESSEL**  
TARIF A-B

ÉGALEMENT LE 18 AOÛT

**Mar. 2 août** →

## Lettres d'Eugène Boudin

**LECTURE-CONCERT & BRUNCH CRÉATION**  
12H TROUVILLE/MER

C<sup>IE</sup> PMVY LE GRAIN DE SABLE  
*Correspondances d'Eugène Boudin avec Ferdinand Martin, Louis Boudin...*

Tout au long de sa vie, le peintre Eugène Boudin, précurseur reconnu de l'impressionnisme, a beaucoup écrit. Lettres, carnets intimes, journaux, nous renseignent sur l'homme, sur ses relations avec les peintres, les marchands, les collectionneurs, sur son métier et sur ses aspirations artistiques. Sa correspondance, en grande partie encore inédite, nous offre l'image d'un homme passionné, acharné au travail, humble, aux prises avec un quotidien parfois laborieux. Son regard sur le monde de l'art est d'une clairvoyance quasi visionnaire.

**Lecture** Philippe Müller, Vincent Vernillat.

**Choix des textes** Bertrand Pouradier-Duteil.

Avec la collaboration de Marie Bazire.

En partenariat avec le MuMa au Havre.

 Avec le soutien de la Fondation d'Entreprise La Poste.

**VILLA LES TENNIS**  
TARIF A-B (SANS BRUNCH)  
TARIF E (AVEC BRUNCH)

Mar. 2 août

## En finir avec Eddy Bellegueule

LECTURE CRÉATION  
18H MERVILLE-FRANCEVILLE

FANNY COTTENÇON  
Texte d'Édouard Louis

C'est l'histoire d'un gamin pauvre qui porte sa différence comme un fardeau dans un petit village de la Picardie profonde. Dans un roman coup de poing, à fleur de peau et confondant de sensibilité, Édouard Louis dénonce la brutalité d'une société impitoyable avec les plus faibles. Portrait de famille, portrait d'une France exclue et invisible, récit d'apprentissage fulgurant, histoire d'une insurrection, « ce livre est une tentative pour comprendre ».

Le premier roman d'Édouard Louis a rencontré un succès critique exceptionnel dans le monde. Il est aussi l'auteur de *Pierre Bourdieu : l'insoumission en héritage* (PUF) et *Histoire de la violence* (Seuil).

Fanny Cottençon a tenu des rôles marquants, tant au théâtre qu'au cinéma et à la télévision. Cette année, elle joue au théâtre *On ne se mentira jamais!*, la pièce d'Éric Assous.

En partenariat avec la Ville de Merville-Franceville.

JARDIN DERRIÈRE L'ÉGLISE  
SAINT-GERMAIN  
ENTRÉE LIBRE

Mer. 3 août

## Escapade au musée d'art moderne André Malraux : Eugène Boudin, l'atelier de la lumière

ÉVÈNEMENT CULTURE  
ET PATRIMOINE  
14H TROUVILLE/MER

Le MuMa consacre une exposition à celui dont il possède 325 œuvres dans ses collections : Eugène Boudin. Le « roi des ciels », comme le surnommait Corot, fait ici l'objet d'une rétrospective permettant d'ouvrir de nouvelles pistes de réflexions. L'exposition met notamment l'accent sur la modernité de son œuvre, et, en particulier, sur la manière dont son intérêt pour la lumière et le paysage en a fait un artiste majeur du XIX<sup>e</sup> siècle.

14h Départ en car de Trouville/Mer pour le Havre.

15h30 MuMa - Visite commentée de l'exposition Eugène Boudin, l'atelier de la lumière.

17h MuMa - Conférence par Alain Pagès.

18h45 Départ en car du Havre pour retour à Trouville/Mer.

DÉPART OFFICE DE TOURISME  
TARIF F (AVEC LE CAR)

## Émile Zola en images : regards croisés

CONFÉRENCE-PROJECTION  
17H LE HAVRE

ALAIN PAGÈS

Quel portrait de Zola nous livrent les peintures, les caricatures ou les photographies dont il a fait l'objet ? La réponse à cette question nous permettra d'évoquer les relations entre Zola et les peintres de son époque, de parler des polémiques, souvent violentes, qui ont entouré la publication de ses romans. Elle nous permettra aussi de nous interroger sur la façon dont Zola a abordé l'œuvre des impressionnistes, et notamment celle d'Eugène Boudin - en relation avec l'exposition présentée au Musée d'art moderne du Havre.

Professeur à l'Université de la Sorbonne Nouvelle, Alain Pagès dirige *Les Cahiers naturalistes*. Derniers ouvrages publiés : *Zola et le groupe de Médan. Histoire d'un cercle littéraire* (Perrin), *Lettres à Alexandrine d'Émile Zola*, édition en collaboration avec Brigitte Émile-Zola (Gallimard, prix Sévigné).

En partenariat avec le MuMa au Havre.

MUMA (MUSÉE D'ART MODERNE  
ANDRÉ MALRAUX)  
ENTRÉE LIBRE

## Garçon, l'addiction ! 50 poètes en terrasse

LECTURE-SPECTACLE  
ET PROJECTION  
21H TROUVILLE/MER

THÉÂTRE DE L'IMPRÉVU

Éric Cénat et Patrice Delbourg réussissent le tour de force de réunir tout un club d'inconsolables dans la sciure des comptoirs. Cinquante portraits littéraires, comme un panorama affectueux et oblique de la poésie contemporaine. À chaque croquis, une boisson spécifique, un estaminet de prédilection, une ambiance élue, un comptoir d'étaim. Les humoristes à l'âme noire ne manquent pas à l'appel, d'Alphonse Allais à Francis Blanche, de Jules Renard à Cami. Les irréguliers visionnaires non plus : Jean-Pierre Brisset ou Georges Fourest, Alphonse Rabbe ou Henri Calet. Toute l'universalité de la poésie du Grand XX<sup>e</sup> à (re)découvrir !

D'après le livre *Solitudes en terrasse* (Le Castor Astral) de Patrice Delbourg, auteur d'une trentaine d'ouvrages, romans, essais, recueils de poèmes et lauréat des prix Apollinaire et Max Jacob.

Avec Éric Cénat et Patrice Delbourg.

MAISON STÉPHANE HESSEL  
TARIF A-B

Jeu. 4 août

## C'que c'est beau la photographie

PROMENADE-LECTURE  
EN TRAIN CRÉATION  
13H22 DIVES/CABOURG

C<sup>e</sup> PMVV LE GRAIN DE SABLE

Voir texte de présentation p. 17

13h22 Départ Gare SNCF de Dives/Cabourg Train TER  
13h52 Arrivée à Deauville/Trouville  
Une navette en minibus est prévue au départ de la gare pour la visite de l'exposition *Robert Demachy. Impressions de Normandie* au Musée Villa Montebello.

GARE SNCF / ACCÈS LIBRE  
(SUR PRÉSENTATION DU BILLET DE TRAIN)

## Duras. Portraits et autoportraits

CONFÉRENCE-PROJECTION  
17H TROUVILLE/MER

JOËLLE PAGÈS-PINDON

De la beauté lumineuse de la « petite au chapeau de feutre » lors de sa rencontre avec l'*Amant* au « visage détruit » de la femme mûre, les portraits de Marguerite Duras, en majesté ou caricaturée, sont dans toutes les mémoires. Popularisé par de nombreuses photographies, le « look Duras » (*La Vie matérielle*) est inséparable de sa création et du mythe qui s'y rattache. Soumise au feu des regards comme peu d'écrivains le furent, Duras savait aussi « regarder », ce dont témoignent les portraits d'artistes ou de célébrités que l'on trouve dans son œuvre.

Joëlle Pagès-Pindon est vice-présidente de l'Association *Marguerite Duras* et spécialiste de l'œuvre. Coéditrice des tomes III et IV de ses Œuvres complètes en Pléiade, elle a établi l'édition de Marguerite Duras, *Le Livre dit. Entretiens de « Duras filme »* (Gallimard).

MUSÉE VILLA MONTEBELLO / ENTRÉE LIBRE

## Tu parles

SPECTACLE MUSICAL  
ET RENCONTRE  
21H TROUVILLE/MER

LUC BABA, QUENTIN LÉONARD  
Texte de Luc Baba

Les humains parleraient encore 6000 langues de par le monde. C'est autant de trésors cachés pour les poètes, les linguistes et la science. C'est 6000 façons d'appréhender l'univers et le quotidien. Pour Luc Baba et Quentin Léonard, c'est un voyage qu'ils traduisent dans un spectacle musical intense, truffé d'humour, d'histoires étonnantes, de joyaux pêchés dans des langues à peine étudiées, et menacées pour la plupart. *Tu parles* est une ode à la vie, sa diversité, et aussi un appel, un cri d'alarme à partager. Une performance hors du commun !

Luc Baba, chanteur et comédien, a publié une vingtaine d'ouvrages. Il vient de publier *Elephant Island* (Belfond) : l'itinéraire d'un petit garçon en proie à la barbarie des adultes, de 1917 aux années 1960 en Belgique. Le spectacle sera suivi d'une rencontre.

Texte et jeu Luc Baba.  
Création musicale, guitare, cithare et percussions Quentin Léonard.  
Présentation Pierre Vanderstappen.

MAISON STÉPHANE HESSEL / TARIF A-B

**Ven. 5 août**

## Dictionnaire amoureux de la Belgique

RENCONTRE-LECTURE & DÉGUSTATION  
18H TROUVILLE/MER

JEAN-BAPTISTE BARONIAN  
ET C<sup>IE</sup> PMVV LE GRAIN DE SABLE

L'auteur propose un vagabondage sentimental à travers la Belgique et une vibrante célébration de ses personnalités : Bruegel, Rubens, Léopold II, Rops, Verhaeren, Simenon, Hergé, Magritte, Brel, Mercckx. Et de ses grands mythes : le surréalisme et le fantastique, les béguinages et les châteaux, le chocolat et la bière, les moules et les frites, les courses cyclistes, les vacances au littoral et celles dans les Ardennes.

Grand spécialiste de Georges Simenon et du roman policier, Jean-Baptiste Baronian est l'auteur d'une soixantaine de livres (romans, recueils de nouvelles, essais, biographies). Il vient de publier un *Dictionnaire amoureux de la Belgique* (Plon).

**Lecture** Philippe Müller, Vincent Vernillat.  
**Présentation** Pierre Vanderstappen.

**HÔTEL DE VILLE**  
TARIF A-B (AVEC DÉGUSTATION)

## Émile Verhaeren et Théo Van Rysselberghe : portrait d'une amitié

CONFÉRENCE-PROJECTION  
21H TROUVILLE/MER  
NICOLE TAMBURINI

L'amitié fraternelle, artistique et intellectuelle qui naît en 1883 entre le peintre Théo Van Rysselberghe et le poète Émile Verhaeren durera jusqu'à la mort de ce dernier. Elle est illustrée par les nombreux portraits de Verhaeren peints ou dessinés par son ami, dont le plus célèbre est *Une Lecture* (musée de Gand). Leur abondante correspondance, riche d'émotions partagées, ainsi que les confidences de Maria Van Rysselberghe, l'épouse de Théo, permettent de mieux cerner les liens étroits qui relient ces deux grandes figures de l'art littéraire et pictural de la Belgique au tournant des deux siècles.

Nicole Tamburini est historienne de l'art, spécialiste du néo-impressionnisme français et belge, commissaire associée des expositions *Théo Van Rysselberghe, l'instant sublimé* (musée de Lodève), *Émile Verhaeren (1855-1916), Poète et Passeur d'art* (musée des Avelines de Saint-Cloud).

**HÔTEL DE VILLE**  
ENTRÉE LIBRE

**Sam. 6 août**

## Le goût de la Normandie

LECTURE-CONCERT & APÉRO-BUFFET  
18H SAINT-PIERRE-AZIF

C<sup>IE</sup> PMVV LE GRAIN DE SABLE  
*Textes de Gaston Lavalley, Jean-Louis Maunoury, Octave Mirbeau, Michel Onfray, Marcel Proust, Jean de la Varenne, Lucie Delarue-Mardrus, Émile Zola...  
Musique d'Ernest Chausson, Félicien David, Claude Debussy, Jacques Ibert, Charles Koechlin, Camille Saint-Saëns, Erik Satie...*

Voyage en Normandie ! De nombreux écrivains connus ou méconnus ont célébré cette terre généreuse, ouverte sur la mer, de vie gourmande et de bonne chère, mais aussi pays de légendes et de traditions fortes. Entre la Normandie d'hier et celle d'aujourd'hui, nos littérateurs dessinent le portrait d'un territoire aux multiples identités. Un paysage imaginaire, une magie faite de lumière et d'eau.

**Conception et interprétation** Philippe Müller, Vincent Vernillat.  
**Choix musical et piano** Monique Bouvet.

**Réservations auprès de la Mairie de Saint-Pierre-Azif au 02 31 87 38 76.**

En partenariat avec la Ville de Saint-Pierre-Azif.

**ÉGLISE SAINT-PIERRE RENDEZ-VOUS DEVANT LA MAIRIE**  
TARIF A

**Dim. 7 août**

## Maupassant et Monet, portraits au bord de l'eau

REPAS-SPECTACLE-CONCERT  
19H MERVILLE-FRANCEVILLE  
C<sup>IE</sup> PMVV LE GRAIN DE SABLE

Voir texte de présentation p. 11

**Réservations auprès de la Bibliothèque au 02 31 24 27 70.**

En cas de pluie, un lieu de repli est prévu.

Avec le soutien de la Ville de Merville-Franceville et le concours du restaurant Face Baie.

**PORT DE PLAISANCE**  
TARIF C

**Lun. 8 août**

## Nous Erik Satie, Henri Michaux, Nicolas de Staël

LECTURE-CONCERT **CRÉATION**  
18H TROUVILLE/MER

FRANÇOIS MARTHOURET,  
PASCAL CONTET

Il apparaît que certains poètes, créateurs divers, de l'universel au quotidien inventent les formes nouvelles qui nous réjouissent, nous intéressent, nous grandissent. En réunissant Michaux le poète, de Staël le peintre et Satie le musicien, nous vous proposons une simple promenade en compagnie de quelques légers moments de ces trois hommes.

Acteur attachant, metteur en scène et réalisateur, François Marthouret a travaillé avec de grands artistes : Antoine Vitez, Peter Brook, Peter Zadek... Il joue actuellement dans *Les affaires sont les affaires* d'Octave Mirbeau, mis en scène par Claudia Stavisky (nominé aux Molières 2016).

Accordéoniste hors pistes pour un monde sonore inédit, Pascal Contet est considéré par la critique internationale comme l'un des principaux acteurs du renouveau de l'accordéon en France.

Pour les personnes ne disposant pas de véhicule, une navette en minibus est prévue au départ de l'Hôtel de Ville à 17h et 17h30, sur inscription préalable à l'Office de Tourisme.

**CHÂTEAU D'AGUESSEAU**  
TARIF G

**Mar. 9 août**

## C'est la fête !

LECTURE-CONCERT  
19H SAINT-AUBIN/MER

C<sup>IE</sup> PMVV LE GRAIN DE SABLE  
*Textes de Franz Bartelt, Jacques Brel, Jean Cocteau, Conrad Detrez, Anna Gavalda, Georges Le Goupier, Maylis de Kerangal, Giuseppe Tomasi di Lampedusa, Laurence Vielle, Émile Zola...  
Musique et chansons de Dario Moreno, Nino Rota, Ray Ventura, Boris Vian...*

Spontanées ou longuement préparées, bienvenues sont les fêtes qui viennent rompre l'ordinaire des jours et embraser l'existence. Débordantes de couleurs et de bruits, dilatant les cœurs et les corps, elles rassemblent et célèbrent la Vie en somme ! Au bal ou au carnaval, du supermarché au palais princier, vous serez invité à faire la noce et des tours de manège... et à valser jusqu'au bout de la nuit !

**Conception et interprétation** Philippe Müller, Vincent Vernillat.  
**Contrebasse et chant** Antoine Godey.  
**Accordéon** Christian Anger.  
**Piano** Nicolas Raoult.

En partenariat avec la Ville de Saint-Aubin/Mer, le Comité des fêtes et la Bibliothèque municipale.

**PARC PILLIER**  
ENTRÉE LIBRE

Mer. 10 août

## Pont-l'Évêque au fil du rail

PROMENADE-LECTURE  
EN TRAIN ET EN VILLE  
**CRÉATION**

9H43 **DEAUVILLE/TROUVILLE**

C<sup>IE</sup> PMVV LE GRAIN DE SABLE

Voir texte de présentation p. 15

9h43 Départ Gare SNCF de  
Deauville/Trouville Train TER  
10h07 Arrivée à Pont-l'Évêque

**GARE SNCF / ACCÈS LIBRE**  
(SUR PRÉSENTATION DU BILLET DE TRAIN)

## Et si on allait au bain ?

LECTURE-CONCERT  
18H **OUISTREHAM**

C<sup>IE</sup> PMVV LE GRAIN DE SABLE  
*Textes de Colette, Léon Daudet, Gustave Flaubert, Gyp, Guy de Maupassant, Gaston de Pawlowski, Jules Renard, George Sand, Émile Zola... Musique de Gabriel Dupont, Jean-Paul Martini, Déodat de Séverac, Johann Strauss...*

Comment vit-on aux « bains de mer » ? Un goût certain pour la vie de plein air et les loisirs ! Ce nouvel art de vivre a bouleversé les mentalités et les paysages de nos côtes. Tout au long du XIX<sup>e</sup> siècle, journalistes, écrivains et artistes nous ont laissé des témoignages de villégiature. Ils rendent compte avec humour de l'engouement de leurs contemporains pour la mode des « bains de mer ». Correspondances, mémoires ou romans, fragments de traités de médecine, chansons, extraits de guides de voyages, catalogues de mode... Un portrait festif en musique de la Belle Époque !

**Conception et interprétation**  
Philippe Müller, Vincent Vernillat.  
**Choix musical & piano** Monique Bouvet.

En partenariat avec la Ville de Ouistreham, la Bibliothèque municipale.

**PLAGE RIVA-BELLA (À PROXIMITÉ DU POSTE DE SECOURS N°1) / ACCÈS LIBRE**

## La Normandie, terre promise des impressionnistes

CONFÉRENCE-PROJECTION  
21H **OUISTREHAM**

JACQUES-SYLVAIN KLEIN

C'est en Normandie que l'impressionnisme a pris naissance, sous l'impulsion des paysagistes anglais (Turner, Bonington...), hollandais (Jongkind) et français (Corot, Delacroix, Millet, Courbet, Boudin...). Et c'est en Normandie que tous les maîtres de l'impressionnisme (Monet, Renoir, Pissarro, Degas, Caillebotte, Sisley, Berthe Morisot, Gauguin...) se sont donné rendez-vous, pour y créer un nouvel art du paysage. Venez découvrir les lieux et les monuments qui les ont inspirés, mais aussi les auberges où ils se retrouvaient et où ils menaient joyeuse vie.

Jacques-Sylvain Klein a notamment publié : *La Normandie, berceau de l'impressionnisme* (Ouest-France), *Lumières normandes, les hauts-lieux de l'impressionnisme* (Point de vues). Il a été commissaire général du 1<sup>er</sup> Festival Normandie Impressionniste. Il est co-commissaire de l'exposition *L'Atelier en plein air, les impressionnistes en Normandie*, au musée Jacquemart-André (2016).

**CENTRE SOCIOCULTUREL / ENTRÉE LIBRE**

Jeu. 11 août

## Sur les pas de Guillaume le Conquérant

LECTURE  
ET CONFÉRENCE-PROJECTION  
17H30 **CABOURG**

FRANÇOISE DUTOUR  
ET C<sup>IE</sup> PMVV LE GRAIN DE SABLE  
*Textes de Wace, Guillaume de Jumièges, Benoît de Saint-Maure, Guillaume de Poitiers, Ordéric Vital, Guy d'Amiens, Guillaume de Malmesbury...*

La geste de Guillaume le Conquérant a suscité une abondante littérature depuis les pages des chroniqueurs contemporains, des poètes comme Wace, et des historiens qui au cours des siècles ont raconté son règne, sa conquête et l'administration de son royaume. Légende et réalité, geste et histoire, deux pans d'une aventure qui trouve son lieu idéal : Dives d'où partit la flotte pour la conquête de l'Angleterre. Des images tirées d'ouvrages ou prises sur les lieux mêmes des événements complèteront le propos.

**Conférence-projection**

Françoise Dutour.

**Lecture** Philippe Müller, Vincent Vernillat.

**Choix des textes**  
Dominique Guérin.



Dans le cadre du 950<sup>e</sup> anniversaire de la Bataille d'Hastings.

En partenariat avec la Bibliothèque pour tous de Cabourg.

**HÔTEL DE VILLE**  
ENTRÉE LIBRE

## Et en plus ils écrivaient...

LECTURE  
21H **HOULGATE**

JEAN-FRANÇOIS PERRIER  
*Correspondances de Vincent Van Gogh, Gustave Courbet, Edgar Degas...*

« Ils » ce sont ces peintres de talent, de génie le plus souvent, qui nous ont laissé des lettres dans lesquelles ils laissent apparaître leurs doutes permanents sur leur œuvre mais aussi la violence de leurs combats pour exister aux yeux de leurs contemporains, pour être reconnus. Les réflexions sur l'art et les pratiques artistiques côtoient les révélations sur des quotidiens faits de difficultés, d'angoisses... Lettres aux familles, aux amis, aux directeurs de galeries qui nous font voir les êtres humains aujourd'hui disparus derrière leurs œuvres.

Théâtre, cinéma, télévision, Jean-François Perrier a travaillé sous la direction de Jean-Claude Penchenat, Jorge Lavelli, Giorgio Strehler, Jean-Louis Martinelli, Ettore Scola, Robert Altman, Claude Chabrol... Cette saison, il jouait *Portrait Koltès* d'Élise Vigier à la Comédie de Caen - Centre dramatique national.

**Choix des textes et lecture**  
Jean-François Perrier.

**SALLE DES FÊTES MAIRIE**  
TARIF A-B

Ven. 12 août

## Récréations postales !

LECTURE-CONCERT  
ET PROJECTION **CRÉATION**  
18H **DIVES/MER**

C<sup>IE</sup> PMVV LE GRAIN DE SABLE  
*Lettres et textes de Jules Barbey d'Aureville, Remy de Gourmont, Alphonse Karr, Stéphane Mallarmé, Marcel Proust, George Sand, Madame de Sévigné... Musique d'Adolph Adam, Hector Berlioz, Jacques Offenbach, Richard Wagner...*

Remontons le temps avec la projection de cartes postales de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle et une évocation littéraire par un florilège d'auteurs, journalistes et chroniqueurs. *Les loisirs de la poste* ou le calendrier de la vie quotidienne à Dives-sur-Mer ! Portrait d'une ville dont les ambiances sont très contrastées : villégiateurs en goguette, ouvriers sortant de l'usine métallurgique, boutiques et artisans au travail. Un hommage à la carte postale illustrée et photographique qui fait revivre la ville et ses habitants dans une Belle Époque immortalisée à jamais. Le tout en musique !

**Conception et interprétation**

Philippe Müller, Vincent Vernillat.

**Choix musical et piano**  
Monique Bouvet.

**Montage images et textes**  
Françoise Dutour.



Avec le soutien de la Fondation d'Entreprise La Poste.

Présentation du livre *Dives-sur-Mer en photographies et cartes postales 1860-1930* (Le Pays d'Auge) par Françoise Dutour à l'issue de la représentation.

**LES HALLES**  
ENTRÉE LIBRE

## Le Paris de Prévert

CONFÉRENCE-PROJECTION  
21H **HOULGATE**

CAROLE AUROUET

La conférence se propose d'aborder la représentation de Paris et des figures si typiques dans le cinéma de Jacques Prévert, avec un focus sur les mots et les dialogues. C'est donc une invitation à une déambulation parisienne prévertienne à laquelle le spectateur sera convié, par le biais du cinéma et des images animées principalement, mais en empruntant aussi par moments des chemins de traverse dans les images métaphoriques de sa poésie et de son théâtre, et dans les images fixes de ses collages.

Maître de conférences habilitée à diriger des recherches à l'Université Paris-Est Marne-la-Vallée, Carole Aurouet est spécialiste de l'œuvre de Jacques Prévert. Elle a notamment publié : *Prévert, portrait d'une vie* (Ramsay), *Le Cinéma dessiné de Jacques Prévert* (Textuel), *Cinéma I de Jacques Prévert* (Gallimard).

**SALLE DES FÊTES MAIRIE**  
ENTRÉE LIBRE

Sam. 13 août

## Apollinaire, le mal-aimé

LECTURE CRÉATION  
18H HOULGATE

GÉRARD DESARTHE,  
NATALIE DESSAY  
Lettres et poèmes  
de Guillaume Apollinaire

Des figures féminines hantent l'œuvre de Guillaume Apollinaire, l'un des poètes français les plus populaires du XX<sup>e</sup> siècle. Il est vrai qu'il aimait passionnément Mareye (Marie Dubois) à Stavelot en Belgique, l'anglaise Annie Playden, la jeune femme peintre Marie Laurencin, Lou (comtesse Louise de Coligny-Châtillon), Madeleine Pagès, Ruby la « jolie rousse » (Jacqueline Kolb). Les femmes du « Mal-Aimé » furent chantées en vers et en prose dans des centaines de lettres et poèmes d'une intensité sans pareille, et dessinent son autoportrait.

Deux immenses artistes, le comédien Gérard Desarthe et la chanteuse et comédienne Natalie Dessay, une des plus belles voix de sa génération, nous donnent à entendre la voix du poète et ses muses.

Montage Gérard Desarthe.



Avec le soutien de la Fondation d'Entreprise La Poste.

MOULIN LANDRY  
TARIF E

## La cicatrice. Une famille dans la grande guerre

FILM ET RENCONTRE  
21H HOULGATE

LAURENT VÉRAY

Ce documentaire retrace le destin hors du commun d'une famille française, les Résal, quatre frères, deux sœurs et leurs parents, entre 1914 et 1918, à travers leurs échanges épistolaires et leurs photographies. Nous découvrons de l'intérieur leur vie quotidienne, mais également les préoccupations intimes, les émotions et les tourments les plus secrets d'individus confrontés à une situation exceptionnelle : la guerre. Le film nous rappelle la formidable organisation du service de la Poste aux Armées.

Historien du cinéma, Laurent Véray est professeur à l'Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, président de la Cinémathèque universitaire et directeur artistique du festival du film de Compiègne.

Film (52 min.) de Laurent Véray.  
Coproduction CinéTévé, ECPAD, CNDP, avec la participation de France Télévisions.



Avec le soutien de la Fondation d'Entreprise La Poste.

SALLE DES FÊTES MAIRIE  
ENTRÉE LIBRE

Dim. 14 août

## Toutes griffes dehors. Répertoire du Chat Noir

REPAS-SPECTACLE-CONCERT  
20H HOULGATE

JEAN-LUC DEBATTICE,  
NATHALIE FORTIN  
Textes et chansons d'Alphonse Allais,  
Aristide Bruant, Charles Cros,  
Léon Durocher, Jules Jouy,  
Maurice Mac-Nab, Jehan Rictus,  
Erik Satie, Léon Xanrof...

De 1881 à 1896, il y eut à Montmartre un lieu qui hante encore les mémoires avec son enseigne magique : *Le Chat Noir*. L'ambiance était à la liberté folle, à l'ivresse joyeuse et parfois féroce. Face à l'imposture des bien-pensants : la mystification permanente. Contre l'ordre meurtrier : le désordre jubilant. Contre l'ennui : l'énergie du désespoir. C'est avec cette même énergie, cette même révolte, ce même humour noir, que Jean-Luc Debattice apparaît « toutes griffes dehors » pour un tonique et superbe portrait du *Chat Noir*. Ça c'est du cabaret !

Un spectacle musical  
de et par Jean-Luc Debattice.

Piano-bastringue  
et accessoires sonores  
Nathalie Fortin.  
Collaboration artistique  
André Velter.

SALLE DES FÊTES MAIRIE  
TARIF C



1. Alain Pagès
2. Benoît Noël
3. Claire Durand-Ruel
4. Nicole Tamburini
5. Philippe Piguet
6. Claire Maingon
7. Sylvie Patry
8. Laurent Manœuvre
9. Ségolène Le Men
10. Jacques-Sylvain Klein
11. Sylvie Patin

Mar. 16 août

## Qui a volé la Joconde ?

PROMENADE-LECTURE  
EN TRAIN **CRÉATION**  
15H23 DIVES/CABOURG

C<sup>IE</sup> PMVV LE GRAIN DE SABLE

Voir texte de présentation p. 8

15h23 Départ de Dives/Cabourg,  
Train Ter

15h53 Arrivée à Deauville/Trouville  
16h09 Départ de Deauville/Trouville  
16h39 Arrivée à Dives/Cabourg

GARE SNCF / ACCÈS LIBRE  
(SUR PRÉSENTATION DU BILLET DE TRAIN)

## Rencontre avec Yves Pagès

RENCONTRE LITTÉRAIRE  
18H HOULGATE

Dans *Portraits crachés* (Verticales), Yves Pagès saisit cent personnages au moment où leur vie bascule. Portraits esquissés à partir d'un simple prénom, d'une situation paradoxale et d'un certain point de non-retour. Tous sont extraits de la réalité contemporaine, réinventés de mémoire. Autant de héros du presque-rien qui forment une multitude à notre image : la première personne du pluriel. Entre fêlures intimes et identités sociales en crise, l'auteur poursuit le chantier d'écriture fragmentaire entamé depuis *Petites Natures mortes au travail* (Folio) avec une langue plus resserrée que jamais et un humour tendrement corrosif.

Yves Pagès a publié une dizaine d'œuvres de fiction et est directeur littéraire aux éditions Verticales. Il est aussi auteur dramatique et artiste multimédia.

Présentation Fabrice Carrière

CHALET LA BÉTHANIE / ENTRÉE LIBRE

## Europeana Une brève histoire du XX<sup>e</sup> siècle

SPECTACLE  
21H HOULGATE

COLLECTIF TRAVAUX PUBLICS  
Texte de Patrick Ourednik

« Les américains qui ont débarqué en 1944 en Normandie étaient de vrais gaillards ils mesuraient en moyenne 1m73 et si on avait pu les ranger bout à bout plante des pieds contre le crâne ils auraient mesuré 38 kilomètres... » Ainsi commence l'*Europeana* de l'auteur tchèque Patrik Ourednik, qui livre dans un désordre tourbillonnant un portrait grinçant de l'Europe du XX<sup>e</sup> siècle. Anne-Marie Loop devient *Europeana*. À travers son regard de femme, nous découvrons un XX<sup>e</sup> siècle à la fois désolé et passionnant. La promenade est cynique et savoureuse. Une performance d'actrice éblouissante.

Avec Anne-Marie Loop et Lari.  
Mise en scène Virginie Thirion.  
Assistanat et régie Tawfik Matine.  
Scénographie Sarah de Battice.  
Costume Odile Dubuca.  
Musique Éric Ronsse.  
Image/Vidéo Éric Vanden Dunghen.

Coproduction Collectif Travaux Publics et Théâtre Les Tanneurs.

SALLE DES FÊTES MAIRIE / TARIF A-B

Mer. 17 août

## Jongkind, Boudin et Monet : portraits croisés

CONFÉRENCE-PROJECTION  
18H HOULGATE

SYLVIE PATIN

Sensible aux heures du soir, du coucher du soleil aux lueurs du crépuscule et du clair de lune, le Hollandais Jongkind exprima son attrait pour les marines au cours de ses séjours sur la côte normande où il rencontra Boudin et Monet. Pour leur volonté de traduire le caractère fugitif des variations atmosphériques et des effets de lumière, Jongkind et Boudin, qui guidèrent les premiers pas de Monet, sont des précurseurs de l'impressionnisme : « *j'avais fait la connaissance de Jongkind. Il m'invita à venir travailler avec lui et compléta l'enseignement que j'avais déjà reçu de Boudin...* » (Monet).

Conservateur général honoraire au musée d'Orsay et Correspondant de l'Institut (Académie des beaux-arts), Sylvie Patin est l'auteur notamment de *Monet* (Gallimard Découvertes), *Jongkind, une fascination pour la lumière* et *Eugène Boudin, les ciels* (éd. des Falaises).

SALLE DES FÊTES MAIRIE  
ENTRÉE LIBRE

## Collection de têtes

LECTURE CRÉATION  
21H CERISY-LA-SALLE

C<sup>IE</sup> PMVV LE GRAIN DE SABLE  
Textes de Jules Barbey d'Aureville,  
Gustave Flaubert, Edmond et Jules de Goncourt, Remy de Gourmont,  
Villiers de L'Isle-Adam,  
Guy de Maupassant, Catulle Mendès,  
Marcel Proust, Sainte-Beuve, Émile Zola...

Dans la seconde moitié du XIX<sup>e</sup> siècle, au moment où l'impressionnisme prend son essor et où se développe la photographie, les portraits deviennent omniprésents dans la presse et dans la littérature. Une véritable « portraitomanie » s'empare des auteurs. Romanciers, mémorialistes, moralistes, épistoliers, journalistes « se paient la tête des autres », individus réels ou imaginaires. Relevant de l'éloge ou du blâme, l'art du portrait s'emploie à dévoiler les mystères de l'être humain ou prend en charge la dénonciation des vices. Allons faire un tour dans la galerie...

Conception et interprétation  
Philippe Müller, Vincent Vernillat.

Dans le cadre du colloque *Portraits dans la littérature : de Gustave Flaubert à Marcel Proust*.

En partenariat avec le Centre Culturel International de Cerisy-la-Salle.

CCIC LE CHÂTEAU  
ENTRÉE LIBRE SUR RÉSERVATION  
AU 02 33 46 91 66

Jeu. 18 août

## Le Paris d'Henri Calet

CONFÉRENCE-LECTURE  
17H HOULGATE

PIERRE VANDERSTAPPEN

Parisien de naissance, Henri Calet (1904-1956) a habité, observé, arpenté, aimé la capitale toute sa vie. Cet écrivain à la voix si singulière, au style d'un lyrisme doté d'une sensibilité rare, apologiste du quotidien, nous fait découvrir tout un Paris populaire désormais disparu. Peindre sa ville c'est aussi se (re)trouver car « Ce qu'il aime avant tout semble-t-il - nous dit Jean-Pierre Baril - c'est se mettre à l'écoute de lui-même, de ses sensations, et du bruit de son pas sur l'asphalte. C'est le bruissement de la ville, c'est son cœur, c'est son battement secret qui intéresse Calet ».

Les éditions du Dilettante viennent de publier *Huit quartiers de roture* (Petit guide des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> arrondissement de Paris), édition établie par Jean-Pierre Baril, accompagnée d'un CD nous restituant la voix de l'auteur.

MAISON DES PÊCHEURS / ENTRÉE LIBRE

## Les cinq sens et plus...

LECTURE-SPECTACLE-CONCERT  
CRÉATION  
21H CABOURG

C<sup>IE</sup> PMVV LE GRAIN DE SABLE

Voir texte de présentation p. 21

En partenariat avec la Ville de Cabourg.

HÔTEL DE VILLE / ENTRÉE LIBRE

Ven. 19 août →

## Victor Hugo et Alexandre Dumas, une amitié capitale

RENCONTRE-LECTURE  
& BRUNCH  
12H TROUVILLE/MER

CLAUDE SCHOPP, JACQUES DAMADE  
ET C<sup>IE</sup> PMVV LE GRAIN DE SABLE  
Correspondance Victor Hugo-  
Alexandre Dumas

Victor Hugo, Alexandre Dumas, deux noms qui claquent aux sommets de la littérature française. Nés la même année, ils se rencontrent en 1829. Ils sont jeunes, beaux et ambitieux. Concurrents mais solidaires, ils entament une relation qui ne s'éteindra qu'avec la mort de l'un. Une abondante correspondance témoigne de cette amitié que l'exil va raviver encore, donnant lieu à des échanges où l'admiration et la fidélité réciproques résonnent de leur profonde humanité.

Claude Schopp s'est consacré à la réhabilitation d'Alexandre Dumas, s'en faisant le biographe (*Alexandre Dumas*, Fayard), l'historiographe (*Dictionnaire Dumas*, CNRS) et donnant des éditions critiques de ses œuvres. Il est président des Amis d'Alexandre Dumas.

Jacques Damade est directeur des éditions La Bibliothèque et publie la *Correspondance Victor Hugo-Alexandre Dumas*.

Présentation Claude Schopp,  
Jacques Damade.  
Lecture Philippe Müller,  
Vincent Vernillat.

 Avec le soutien de la  
Fondation d'Entreprise  
La Poste.

MUSÉE VILLA MONTEBELLO  
TARIF A-B (SANS BRUNCH)  
TARIF E (AVEC BRUNCH SUR RÉSERVATION)

Ven. 19 août

## Rencontre avec Sandrine Roudeix

RENCONTRE LITTÉRAIRE  
17H TROUVILLE/MER

New York, une nuit d'été. Dans sa salle de bains, une photographe s'apprête à réaliser un autoportrait. Il lui faut trouver le cadre idéal, caler son Leica, choisir focale et vitesse d'obturation, préparer le déclencheur... Cette photographe, c'est la grande Diane Arbus qui, en photographiant des inconnus dans la rue, des personnages hors-normes — travestis, prostituées, handicapés, nains — a révolutionné la photographie.

Avec une sensibilité rare, Sandrine Roudeix se glisse au plus près de Diane Arbus. Elle l'accompagne jusqu'au bout de sa nuit, et livre d'elle un émouvant portrait.

Romancière et elle-même photographe, cette rencontre témoignera de la richesse de son travail. Parmi ses livres : *Attendre* et *Les Petites Mères* (Flammarion), *Diane dans le miroir* (Mercure de France).

**Présentation**  
Georges-Emmanuel Morali.

**BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE**  
ENTRÉE LIBRE

Sam. 20 août

## Croquis normands

ÉVÈNEMENT CULTURE  
ET PATRIMOINE  
& APÉRO-BUFFET CRÉATION  
16H PONT-L'ÉVÊQUE

C<sup>IE</sup> PMVY LE GRAIN DE SABLE  
*Textes de Guy de Maupassant, Jean-Louis Maunoury, Octave Mirbeau, Émile Zola... Musique de Claude Debussy, Gabriel Dupont, Gabriel Fauré, Reynaldo Hahn, Erik Satie...*

Une balade entre littérature, musique et patrimoine à Pont-l'Évêque, Bonneville-la-Louvet, Les Authieux-sur-Calonne et Saint-André-d'Hébertot. Une invitation à découvrir le « Jardin de la Côte » par les routes buissonnières de ses villages. Culture littéraire et musicale, richesses patrimoniales avec lavoirs, églises et châteaux, visite d'une cidrerie, douceur de vivre du Pays d'Auge sont au programme de ce portrait de territoire !

**Récital piano et chant** avec Monique Bouvet et Johanne Cassar (soprano).  
**Lecture-concert** avec Philippe Müller, Vincent Vernillat et Christian Anger (accordéon).  
**Interventions** de Patricia Ameline et Lisa Coradello, guides.

**15h30** Départ en car de l'Office de Tourisme Trouville/Mer  
**16h** École de musique Pont-l'Évêque  
**20h30** Départ du car pour retour à Pont-l'Évêque et Trouville/Mer

Avec le soutien de Blangy Pont-l'Évêque Intercom et des Villes partenaires. Avec l'aide de la Bibliothèque intercommunale et l'Office de Tourisme Blangy Pont-l'Évêque.

**ÉCOLE DE MUSIQUE**  
TARIF E (AVEC LE CAR)  
TARIF A (SANS LE CAR)  
TARIFS ADHÉRENTS BIBLIOTHÈQUE :  
B (AVEC LE CAR)  
GRATUIT (SANS LE CAR)

Dim. 21 août



REPAS  
SPECTACLE  
CONCERT  
DE CLÔTURE

## Chansons de charme pour situations difficiles

20H TROUVILLE/MER

THÉÂTRE À BRETelles & CO  
*Textes et chansons de Pierre Mac Orlan*

Romancier, poète, Pierre Mac Orlan a peint et dessiné à Montmartre ou ailleurs, joué de l'accordéon, et toujours aimé la rude poésie des rues qu'il a magnifiquement exprimée. Dans ce spectacle, tout se passe dans un café d'aujourd'hui et d'hier, qui pourrait être le *Lapin agile*, fréquenté par Mac Orlan et ses amis peintres et poètes au début du XX<sup>e</sup> siècle. Ils répondent aux questions du patron-montreur-d'images-trompettiste, de la serveuse-chanteuse, de l'accordéoniste-mauvais garçon. Des textes restés inédits jusqu'en 2014 et une quinzaine de chansons composent le spectacle.

**Avec** Jules Bourdeaux, Charlotte Popon, Laurent Berman, Samuel Zucca.  
**Conception et mise en scène** Anne Quesemond.  
**Scénographie, décor, images** Laurent Berman.

MAISON STÉPHANE HESSEL / TARIF D

Mer. 24 août

## Claude Monet, sa vie, son œuvre

CONFÉRENCE-PROJECTION  
18H TROUVILLE/MER

JACQUES-SYLVAIN KLEIN

Parisien de naissance, Claude Monet a passé l'essentiel de sa vie et réalisé l'essentiel de son œuvre en Normandie : sur les côtes de la Manche (au Havre, où il passe sa jeunesse, à Honfleur, à Trouville, à Étretat...) et le long de la Seine (à Rouen, à Giverny). Il a aussi vécu en région parisienne et effectué de nombreux voyages en France et à l'étranger. C'est à une découverte de tous les paysages qui ont inspiré le maître de l'impressionnisme, mais aussi à une rencontre avec ses amis et sa famille « recomposée » que vous invite cette conférence.

Voir présentation page 26.

Dans le cadre des Conférences d'été de la Ville de Trouville/Mer.

HÔTEL DE VILLE  
ENTRÉE LIBRE



La compagnie PMVY le grain de sable remercie l'ensemble des partenaires des Rencontres d'été théâtre & lecture.

### Partenaires

Festival Normandie impressionniste • Région Normandie • Conseil Général du Calvados • Office Départemental d'Action Culturelle du Calvados (ODACC) • Direction Régionale des Affaires Culturelles de Normandie (DRAC) • Centre National du Livre • Centre Régional des Lettres de Basse-Normandie • Villes de Trouville/Mer, Houlgate, Saint-Aubin/Mer, Ouistreham, Merville-Franceville, Cabourg, Dives/Mer, Villers/Mer, Deauville, Saint-Pierre-Azif, Pont-l'Évêque, Saint-André-d'Hébertot, Les Authieux/Calonne, Bonneville-la-Louvet • Blangy Pont-l'Évêque Intercom • Belgique Fédération Wallonie-Bruxelles - Service de la Promotion des Lettres • Wallonie-Bruxelles et Centre Wallonie-Bruxelles à Paris • Fondation d'Entreprise La Poste • Bibliothèque de Caen • Médiathèque Jacques Prévert de Dives/Mer • Bibliothèque intercommunale Blangy Pont-l'Évêque • Bibliothèque de Trouville/Mer • Bibliothèque de Merville-Franceville • Bibliothèque de Ouistreham • Bibliothèque de Saint-Aubin/Mer • Bibliothèque pour tous de Cabourg • Médiathèque Maurice Delange à Honfleur • Biblio Tech de Deauville • MuMa (Musée d'art moderne André Malraux) au Havre • SNCF

### Avec le soutien de

Association des Amis des Rencontres d'été théâtre & lecture en Normandie • Institut Mémoires de l'Édition Contemporaine (IMEC Abbaye d'Ardenne) • Centre Culturel International de Cerisy-la-Salle

### Et l'aide de

Services techniques des Villes partenaires • Offices de Tourisme de Trouville/Mer, Houlgate, Blangy Pont-l'Évêque • Musée Villa Montebello à Trouville/Mer • Les Cures Marines à Trouville/Mer • Groupe Lucien Barrière de Deauville et Trouville/Mer • Établissements de bains à Trouville/Mer et Houlgate • Centre Sportif de Normandie • Bibliothèque départementale de prêt du Calvados • Le Château de Canon • Actea C<sup>IE</sup> dans la Cité à Caen • Cinéma LUX à Caen • Comédie de Caen-Centre Dramatique National de Normandie

### Merci à

Imprimerie Art & Caractère à Lavalur • Les Promenades Musicales du Pays d'Auge • Librairie Eureka Street à Caen • Maison Chaudemanche à Houlgate • Artisan fleuriste Alysse à Houlgate • Piano Music Hemann à Caen • Marc Bénachour accordeur de piano à Houlgate • Conservatoire de Caen • Les propriétaires qui nous accueillent dans leurs jardins • Les hôtels qui reçoivent les auteurs et les artistes, en particulier l'hôtel Reynita à Trouville/Mer, La Maison d'Émilie, l'hôtel Le Normand à Houlgate

France Bleu Basse-Normandie • Le Pays d'Auge • Ouest-France • L'ensemble des partenaires de la presse pour leur contribution à la promotion de l'événement

Les bénévoles pour leur aide précieuse

Remerciements particuliers à Colette Vaugeois Lanteri, Martine Bel, Mitsou Brun-Ney et Aline Duflot



# Lieux des rencontres

## TROUVILLE/MER (14360)

**Hôtel de Ville**  
164, boulevard Fernand  
Moureaux

**Maison Stéphane Hessel**  
58, rue Guillaume-le-Conquérant

**Musée Villa Montebello**  
64, rue du Général Leclerc

**Château d'Aguesseau**  
Route d'Aguesseau

**Les Cures Marines**  
Boulevard de la Cahotte

**Villa Honoré**  
3, rue Pasteur

**Villa Chebec**  
50 bis, rue d'Orléans

**Villa Les Tennis**  
2, place Thenard

**Casino - Salon des Gouverneurs**  
Boulevard de la Cahotte

**Chalet Lire à la mer**  
Les Planches  
Promenade Savignac

**Bibliothèque municipale**  
176, boulevard Fernand Moureaux

## HOULGATE (14510)

**Mairie - Salle des fêtes**  
10, boulevard des Belges

**Moulin Landry**  
2, chemin de la Cascade

**Maison des Pêcheurs**  
3, chemin de la Cascade

**Chalet La Béthanie**  
24, avenue du Sporting  
(entrée rue Aristide Renault)

**Jardin Les Pléiades  
(ancien Grand-Hôtel)**  
2 rue Baumier

**Centre Sportif de Normandie**  
Route de la Vallée

## SAINT-AUBIN/MER (14750)

**Bibliothèque municipale**  
12, rue du Maréchal Joffre

**Kiosque**  
Parc Pillier (derrière la mairie)

## OUISTREHAM (14150)

**Plage Riva-Bella**  
(à proximité du poste de secours n°1)

**Centre socioculturel**  
11, rue des Arts

**Bibliothèque municipale**  
5, route de Lion

## MERVILLE-FRANCEVILLE-PLAGE (14810)

**Jardin**  
Église Saint-Germain

**Port de Plaisance**  
Chemin de la Baie

**Bibliothèque Au bord des Mots**  
2, avenue de Montfermeil

## CABOURG (14390)

**Hôtel de Ville**  
Place Bruno Coquatrix

**Bibliothèque pour tous**  
6, avenue des Dunettes

## DIVES/MER (14160)

**Halles**  
Place de la République

**Médiathèque Jacques Prévert**  
Place du Commandant Charcot

## VILLERS/MER (14640)

**Cinéma du Casino**  
Place Fanneau

## DEAUVILLE (14800)

**Le Point de Vue**  
Boulevard de la mer

**Biblio'Tech**  
Cours du Champ Colette  
Coteau

## HONFLEUR (14600)

**Médiathèque Maurice Delange**  
Place de la Porte de Rouen

## LE HAVRE (76600)

**MuMa (Musée d'art moderne  
André Malraux)**  
2, boulevard Clemenceau

## SAINT-PIERRE-AZIF (14950)

**Église Saint-Michel**  
Le Bourg

## PONT-L'ÉVÊQUE (14130)

**École de musique**  
Place du Tribunal

**Bibliothèque intercommunale**  
Hôtel Montpensier  
38, rue Saint-Michel

## SAINT-ANDRÉ-D'HÉBERTOT (14130)

**Cidrerie Gaec Boissel**  
La Garenne

**Château et Église Saint-André**  
Le Bourg

## LES AUTHIEUX/CALONNE (14130)

**Chapelle Saint Meuf et lavoir**  
Le Bourg

## BONNEVILLE-LA-LOUVET (14130)

**Église Notre-Dame  
de l'Assomption**  
Le Bourg

## MÉZIDON-CANON (14270)

**Château de Canon**  
Avenue du Château

## CAEN (14000)

**Bibliothèque Folie-Couvrechef**  
4, rue des Boutiques

**Cinéma LUX**  
6, avenue Sainte-Thérèse

## CERISY-LA-SALLE (50210)

**Centre Culturel International  
de Cerisy**  
Le Château

## Covoiturage

Vous recherchez une voiture pour venir à l'un de nos rendez-vous ? Vous proposez un covoiturage ? Contactez : Mitsou Brun-Ney 06 73 50 56 17 ou Aline Duflot 06 98 30 50 66. Dès réception de vos informations, nous vous mettrons en contact...

## Réservations

### Office de Tourisme de Trouville/Mer

**02 31 14 60 70**  
(pour tous les rendez-vous)  
Ouvert de 9h30 à 19h  
(Dimanche 10h à 18h)

### Office de Tourisme de Houlgate

**02 31 24 34 79**  
(pour les rendez-vous à Houlgate)  
Ouvert de 10h à 13h et 14h à 18h30

### Office de Tourisme de Blangy Pont-l'Évêque

**Tél : 02 31 64 12 77**  
(pour le 20 août)  
Ouvert de 9h30 à 18h30  
(Dimanche 10h à 13h)

## Informations

### info@rencontresdete.fr

C<sup>ie</sup> PMVV le grain de sable  
06 15 58 69 79



## Tarifs

**Tarif A : 11€**  
**Tarif B : 9€ (1) (2)**  
**Tarif C : 26€**  
**Tarif D : 30€**  
**Tarif E : 20€**  
**Tarif F : 25€**  
**Tarif G : 15€**

**Pass Festival 5 places : 50€ (3)**  
**Pass Festival 8 places : 75€ (3)**  
**Pass Festival Intégral : 200€ (4)**

**Atelier d'écriture : 50€ (5)**

**Pass Culture Trouville : gratuit (6)**

**Coupons Cart'@too acceptés**



- (1) Tarif réduit sur justificatifs pour étudiants, demandeurs d'emploi, RSA, - de 12 ans.
- (2) Tarif unique pour les promenades-lectures.
- (3) Ces Pass ne sont pas nominatifs, valables pour les tarifs A et B. Ils se partagent, s'offrent, se prêtent, circulent...
- (4) Ce Pass est nominatif, valable pour tous les tarifs A à G.
- (5) Inscriptions au 06 75 01 38 55
- (6) Hors voyages en car, buffets et repas-spectacles.

Repas-spectacles, brunchs, apéro-buffets : réservation indispensable auprès des Offices de Tourisme de Trouville/Mer, Houlgate et Blangy Pont-l'Évêque. Réservation téléphonique à confirmer par chèque (à l'ordre de la C<sup>ie</sup> PMVV le grain de sable) avant la date de la représentation.

Luc Baba@Didier Moulin, Marie-Christine Barrault@DR, Jean-Baptiste Baronian@DR, Olivier Baumont@Catherine Hélié Gallimard, Didier Blonde@Catherine Hélié Gallimard, Marcel Bozonnet@DR, Michel Butor@Nicole Giraud, Pascal Contet@Jean Radel, Fanny Cottençon@Benjamin Decoin, Jean-Luc Debattice@DR, Patrick Declerck@Catherine Hélié Gallimard, Agnès Desarthe@Patrice Normand, Gérard Desarthe@Brice Toul, Natalie Dessay@Simon Fowler, Claire Durand-Ruel Snollaerts@DR, Brigitte Fossey@Charlotte Schousboe, Praline Gay-Parat@Simon Kahn, Jérôme Garcin@Catherine Hélié Gallimard, Nathalie Joly@Marche La Route, Jacques-Sylvain Klein@DR, Ségolène Le Men@DR, Anne-Marie Loop@Alice Piemme, Claire Maingon@DR, Laurent Manoeuvre@Manoko, François Marthouret@PMVV, Diane Meur@Philippe Matsas Opale, Isabelle Mannin@LPridet, Benoît Noël@DR, Yves Pagès@DR, Alain Pagès@DR, Sylvie Patin@DR, Sylvie Patry@DR, Philippe Piguet@DR, Jean-Christophe Quenon@Coup de Poker, Sandrine Roudéix@Alain Delorme Flammarion, Nicole Tamburini@DR, René Urtreger@Andreu-Dalle, Laurence Vielle@Andy Huysmans, Sali-Tuti, Théâtre à Bretelles & Co.

**Manifestation organisée par la Compagnie PMVV le grain de sable**  
Avec le soutien de l'Association des Amis des Rencontres d'été théâtre & lecture  
**Présidente d'honneur** Arlette Albert-Birot

**Coordination générale** Philippe Müller et Vincent Vernillat  
**Collaborateurs** Carole Aurouet, Martine Bel, Monique Bouvet, Albert Dichy, Joana de Fréville, Françoise Dutour, Anne-Élisabeth Halpern, Georges-Emmanuel Morali, Bertrand Pouradier-Duteil, Pierre Vanderstappen.

**Conception graphique** www.vifdesign.fr  
**Site internet** Simon Dupont, Delphine Cordier  
**Régie** Valère Brisard, Fabien Grange  
**Régie C<sup>ie</sup>** Julien Jedliczka, Tawfik Matine  
**Accueil** Aline Duflot et les bénévoles  
**Intendance repas** Traiteur Lafosse et L'Atelier des Sens  
**Repas-spectacle** Mets Délicies et L'Atelier des Sens  
**Librairie partenaire** Eureka Street (Caen)

**Compagnie PMVV le grain de sable**  
7, avenue Léonard Pillu  
14510 Houlgate

Licences entrepreneur de spectacles  
2-1009243 / 3-1040494

## AUTEURS

Carole Aurouet • Luc Baba  
• Jean-Baptiste Baronian •  
Didier Blonde • Michel Butor  
• Jacques Damade • Patrick  
Declerck • Patrice Delbourg  
• Agnès Desarthe • Claire  
Durand-Ruel Snollaerts •  
Jérôme Garcin • Praline Gay-  
Para • Anne-Élisabeth Halpern  
• Jacques-Sylvain Klein •  
Ségolène Le Men • Claire  
Maïnon • Laurent Manœuvre  
• Diane Meur • Isabelle  
Monnin • Benoît Noël • Yves  
Pagès • Alain Pagès • Joëlle  
Pagès-Pindon • Sylvie Patin •  
Sylvie Patry • Philippe Piguet  
• Rémy Ricordeau • Sandrine  
Roudeix • Nicole Tamburini  
• Claude Schopp • Laurent  
Véray • Laurence Vielle

Patricia Ameline • Marie  
Bazire • Martine Bel • Fabrice  
Carrière • Lisa Coradello  
• Albert Dichy • Françoise  
Dutour • Joana de Fréville •  
Georges-Emmanuel Morali  
• Christine Urvoas • Pierre  
Vanderstappen

## ARTISTES

Marie-Christine Barrault •  
Olivier Baumont • Marcel  
Bozonnet • Pascal Contet •  
Fanny Cottençon • Gérard  
Desarthe • Natalie Dessay  
• Brigitte Fossey • François  
Marthouret • Jean-François  
Perrier • Karine Saporta • René  
Urtreger • Simon Abkarian •  
Christian Anger • Guillaume  
Barbot • Laurent Berman  
• Bertrand Binet • Jules  
Bourdeaux • Monique Bouvet  
• Luc Brunault • Frédérique  
Bruyas • Johanne Cassar • Éric  
Cénat • Étienne Champollion  
• Pierre Chanteau • Valentine  
Cohen • Jean-Luc Debattice  
• Jean-Philippe Dequin •  
Frédérique Epin • Jean-  
Pierre Feray • Pierre Fesquet  
• Nathalie Fortin • Denis  
Gautheryie • Audrey Germain  
• Jean-Pierre Gesbert •  
Antoine Godey • Vincent  
Granger • Emmanuelle  
Isenmann • Nathalie Joly •  
Nelly Lavergne • Quentin  
Léonard • Anne-Marie Loop  
• Jean Diego Membrive •  
Philippe Müller • Estelle Nadau  
• Charlotte Popon • Jean-  
Christophe Quenon

• Anne Quesemard • Nicolas  
Raoult • Damien Roquettey  
• Rodolphe Sand • Caroline  
Tarrit • Virginie Thirion •  
Vincent Vernillat • Jérôme  
Wukovits • Samuel Zucca

Les Écrivains Chanteurs •  
Les participant(e)s au défilé  
Portraits de bal

